

news

OBJECTIF M

Le nouveau LEICA APO-SUMMICRON-M
1:2/75 mm ASPH...p.04

LEICA À LA CARTE

Portrait de quatre clients Leica...p.10

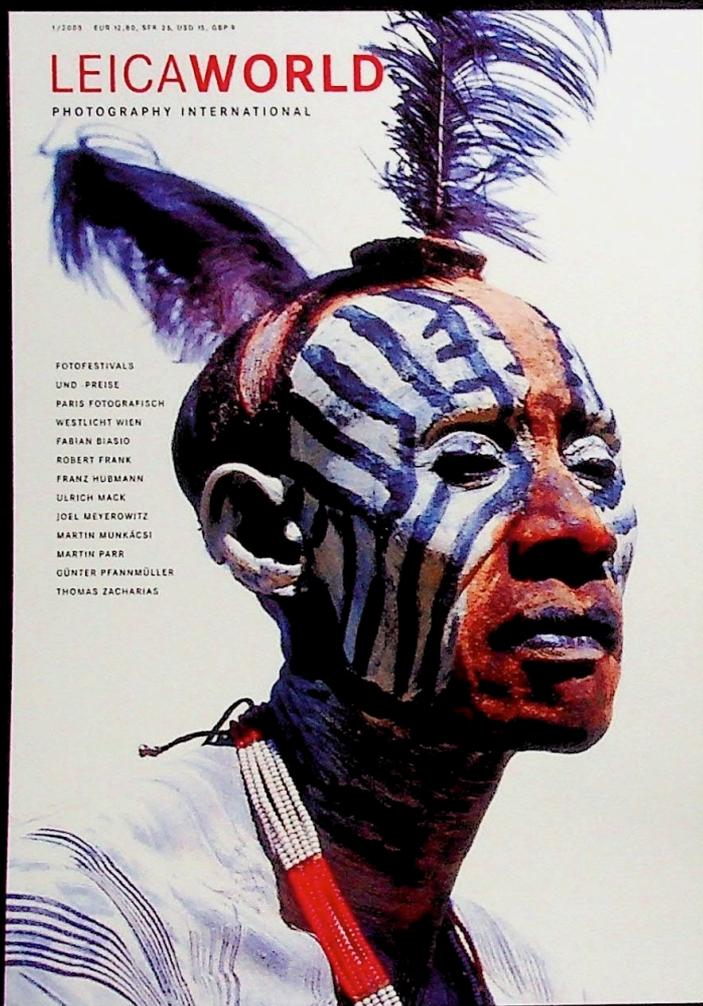
DOS NUMÉRIQUE LEICA DIGITAL-MODUL-R

Photos de mode à New York...p.15



Invitation à la conférence

« LEICA WORLD » – LA REVUE DES SUPERLATIFS. Grand format. Meilleure qualité d'impression. Conception primée. Articles soignés, portfolios, informations et commentaires de la communauté internationale Leica. Votre revue en kiosque.



Thèmes abordés dans cette édition :

- FESTIVALS DE PHOTOGRAPHIE 2005 – Guide des plus grands salons internationaux de la photographie de l'année : de Birmingham à Bamako
- CONCOURS DE PHOTOGRAPHIE – Possibilités d'inscription pour les photographes Leica : concours internationaux réservés aux professionnels de la photo et aux amateurs expérimentés
- GALERIE WESTLICHT DE VIENNE – Unique scène permanente de Vienne destinée à la photographie technique et esthétique : entretien avec Peter Coeln
- PARIS PHOTOGRAPHIQUE – Visite guidée de la capitale mondiale de la photographie agrémentée de conseils, de renseignements techniques et d'adresses
- COLLECTION DE LIVRES DE PHOTOGRAPHIE – Interview de Martin Parr sur son nouvel ouvrage et sa précieuse collection de livres de photographie
- PORTFOLIOS – Constitués de photographies de Ulrich Mack, Joel Meyerowitz, Günter Pfannmüller, Fabian Biasio et Thomas Zacharias
- INFOS – Expositions, livres et informations notamment sur Robert Frank, Martin Munkácsi, Robert Capa, Franz Hubmann et Robert Doisneau

Service d'abonnement : Edition allemande

Rédaction : Christiane Klink
Straussweg 7, 73614 Schorndorf
Tél. 07181/2579017
Fax 07181/2579018
e-mail : leicaworld@christianeklink.de

International (édition en anglais) :

États-Unis uniquement : GLP International
153, South Dean Street, Englewood
NJ 07631, USA, Tél. 001-201-871-1010
Fax 001-201-871-0870
e-mail : subscriptions@glpnews.com
Abonnement en ligne : www.glpnews.com

Reste du monde :

The Falsten Partnership
POBox 27, Portslade BN41 2XA, UK
Tél. +44(0)1273-771020
Fax +44(0)1273-770070
e-mail : sales@falsten.com
Abonnement en ligne : www.falsten.com

Qualité : « Il n'existe quasiment rien au monde que quelqu'un ne pourrait réaliser un peu moins bien, tout en le vendant un peu moins cher ; et ceux qui se basent uniquement sur le prix, deviennent la proie légitime de telles pratiques. Il n'est pas malin de payer trop mais c'est encore pire de payer trop peu. Si vous payez trop, vous perdez un peu d'argent, c'est tout ! Si au contraire vous payez trop peu, vous perdez parfois tout, car l'objet acheté ne peut répondre à vos attentes. Les lois de l'économie interdisent d'acquérir beaucoup de valeur pour peu d'argent. Si vous acceptez l'offre la plus basse, vous devez obtenir quelque chose en plus pour le risque encouru. Et si vous procédez ainsi, alors vous avez suffisamment d'argent pour vous acheter quelque chose de mieux. »

John Ruskin, réformateur social anglais, 1819-1900

15 Dos numérique LEICA DIGITAL-MODUL-R dans la pratique



04 Nouvelle génération d'objectifs du Leica M



10 « Leica à la carte » - Portraits de clients



04 LEICA APO-SUMMICRON-M 1:2/75 mm ASPH.

Nouveau téléobjectif compact pour portraits à la lumière ambiante

08 LEICA MACRO-ELMAR-M 1:4/90 mm

Encore plus polyvalent avec le viseur d'angle M

10 Leica à la carte

Quatre clients internationaux avec leur Leica M très spécifique

15 Dos numérique LEICA DIGITAL-MODUL-R

Le photographe de mode Arthur Elgort à New York avec le nouveau dos numérique

20 « Ce ne sont pas les idées qui nous manquent »

Dr. Ulrich Ehmes à propos des hautes technologies dans le domaine des optiques sportives Leica

22 Optiques sportives : le programme complet

Quelle optique et dans quel but : les jumelles, télescopes et systèmes télémétriques Leica en un coup d'œil

26 Ce qu'autorise la photographie

Le programme de la galerie Leica à New York, Tokyo, Prague, Francfort-sur-le-Main et Solms

Chers amies et amis Leica,

Nous nous efforçons de créer des produits qui ont une valeur durable et vous procurent du plaisir. Ceci est toujours le cas même si, au cours de ces dernières semaines, des informations préoccupantes ont été communiquées par Solms. Nous sommes convaincus que notre devise (qualité, précision et solidité) reste d'actualité, comme le précise John Ruskin.

Nous souhaitons dès aujourd'hui vous surprendre avec nos nouveautés et nous sommes heureux de vous annoncer les premières livraisons du dos numérique LEICA DIGITAL-MODUL-R dans les semaines à venir. Les jumelles LEICA GEOVID BRF constituent une autre innovation unique en son genre. Bien d'autres nouveautés seront encore proposées par Leica !

Pour nous, le « Leica World News » est fondamental. Il se doit d'être particulier. Ce magazine a pour but d'encourager nos lecteurs à rassembler leur équipement photographique et leurs jumelles afin de partir à la découverte de nouveaux horizons. Nous sommes heureux si ce « Leica World News » devient source d'inspiration de vos expériences personnelles.



Photo: Michael Agel

Gero Furchheim,
responsable communication,
Leica Camera AG



UN NOUVEAU TYPE DE PERFORMANCES

Le tout nouveau membre de la dernière génération d'objectifs Leica, le LEICA APO-SUMMICRON-M 1:2/75 mm ASPH, vous offre des qualités de reproduction extrêmement élevées à pleine ouverture et à courte distance.

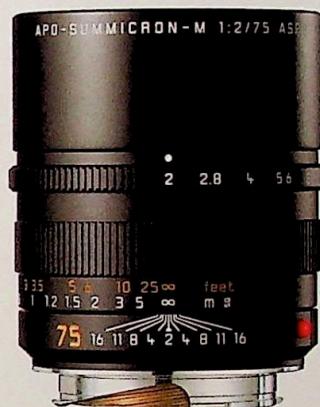
DEPUIS longtemps déjà chez Leica, nous renouvelons et développons notre palette d'objectifs Leica M. Derrière cette évolution se cache le souhait de fournir constamment aux utilisateurs du système M une qualité de reproduction optimale, correspondant toujours à ce qui se fait de mieux dans le domaine. Autrement dit, toujours leur proposer un objectif de référence dont les performances ne cessent de s'améliorer. Après 50 ans de Leica M, un nouveau téléobjectif prend la suite du Summilux-M 1:1,4/50 mm Asph. Celui-ci se caractérise par une focale de 75 mm et une intensité lumineuse 2.0. Il bénéficie des nouvelles techniques de conception mécanique et optique et offre des qualités de reproduction exceptionnellement élevées.

Avec ce nouveau LEICA APO-SUMMICRON-M 1:2/75 mm ASPH déjà disponible, l'utilisateur du Leica M dispose d'une deuxième focale de 75 mm dans la gamme des objectifs M-. Bien sûr, il existe déjà le LEICA SUMMILUX-M 1:1,4/75 mm. Les deux objectifs ont leur raison d'être, ce qui ressort de leurs caractéristiques de conceptions différentes. Certains avantages du nouvel objectif 75 mm se manifestent dès sa fixation à l'appareil : il est extrêmement compact (filtre frontal E 49), ne masque aucune partie du cadre du viseur 75 mm et s'adapte parfaitement au côté pratique du M. Le pare-soleil extensible peut être bloqué et protège parfaitement la lentille d'une éventuelle détérioration. Le second argument ressort de la pratique, déjà mentionné dans les caractéristiques techniques : avec le nouvel objectif, il est possible de s'approcher jusqu'à 70 cm de l'objet que vous souhaitez photographier ; la qualité de reproduction à courte distance et à pleine ouverture est

irréprochable. Il se révèle donc extrêmement précis et fiable. Pour certains utilisateurs, peut-être trop « typé reportage » et technique au niveau de l'aspect de l'image. Si vous préférez quelque chose de plus doux et une atmosphère plus neutre, optez plutôt pour le Summilux-M 1:1,4/75 mm dont l'intensité lumineuse est plus prononcée. L'Apo-Summicron-M 1:2/75 mm Asph, au contraire, est l'objectif idéal pour toutes les prises de vue nécessitant d'un côté une restitution très naturelle du sujet, et de l'autre, un jeu volontaire de nettetés et de flous dans la composition de l'image, avec un détachement des personnes ou des objets de l'arrière-plan. Cet objectif est particulièrement approprié à la prise de vue de personnes et d'animaux (à l'exception des animaux sauvages ou dangereux qui nécessitent des focales plus longues), au portrait, ou à la photographie d'objets de tout type (nature morte). En principe, la haute qualité de reproduction à pleine ouverture permet des prises uniquement à la lumière ambiante. Pour les portraits, l'objectif dispose d'une distance focale de 90 mm un peu plus courte que celles habituellement utilisées, offrant un soupçon supplémentaire de perspective dans l'espace ou de plasticité lorsque vous vous rapprochez des visages. Ceci sans les déformations caricaturales (long nez) que vous obtenez lorsque vous optez pour une distance focale encore plus courte.

Lors de l'élaboration exigeante de cet objectif, nous avons choisi un verre qui trouve son origine dans l'ancien laboratoire de Leitz et qui est de nouveau utilisé aujourd'hui. Pour pouvoir fabriquer des objectifs haute performance à base de ce matériau, il est primordial de connaître parfaitement les spécificités

irréprochable. Il se révèle donc extrêmement précis et fiable. Pour certains utilisateurs, peut-être trop « typé reportage » et technique au niveau de l'aspect de l'image. Si vous préférez quelque chose de plus doux et une atmosphère plus neutre, optez plutôt pour le Summilux-M 1:1,4/75 mm dont l'intensité lumineuse est plus prononcée. L'Apo-Summicron-M 1:2/75 mm Asph, au contraire, est l'objectif idéal pour toutes les prises de vue nécessitant d'un côté une restitution très naturelle du sujet, et de l'autre, un jeu volontaire de nettetés et de flous dans la composition de l'image, avec un détachement des personnes ou des objets de l'arrière-plan. Cet objectif est particulièrement approprié à la prise de vue de personnes et d'animaux (à l'exception des animaux sauvages ou dangereux qui nécessitent des focales plus longues), au portrait, ou à la photographie d'objets de tout type (nature morte). En principe, la haute qualité de reproduction à pleine ouverture permet des prises uniquement à la lumière ambiante. Pour les portraits, l'objectif dispose d'une distance focale de 90 mm un peu plus courte que celles habituellement utilisées, offrant un soupçon supplémentaire de perspective dans l'espace ou de plasticité lorsque vous vous rapprochez des visages. Ceci sans les déformations caricaturales (long nez) que vous obtenez lorsque vous optez pour une distance focale encore plus courte.



Aussi compact que polyvalent : le nouveau Summicron 75 convainc dans de nombreux domaines d'application, du reportage au portrait.

Le Leica M en Antarctique

Moins 28 degrés et des vents de plus de 140 km/h : les conditions ne pouvaient pas être pires, assure Philippe Bourseiller. En décembre de l'année dernière, le célèbre photographe spécialisé en photographie naturaliste se trouvait en Antarctique, afin d'observer les pingouins à proximité de la base française Dumont d'Urville. Il était muni de son nouveau Summicron 75 qui, associé au M7, se révéla vite être l'instrument idéal. Dans de telles conditions, indique Philippe Bourseiller, un appareil petit, léger et facile à manipuler malgré les vêtements contre le froid est idéal. Et associé au nouveau 75, un complément exceptionnel pour les leicaïstes R. « Parfois, je devais marcher à quatre pattes pour m'approcher discrètement de la colonie. C'était la seule façon de réussir de beaux portraits d'animaux. » Philippe Bourseiller indique également que la luminosité était extrêmement mauvaise. Il a donc travaillé constamment avec diaphragme ouvert et a obtenu d'excellents résultats. L'objectif a parfaitement bien réagi aux tempêtes de neige et aux températures inférieures à zéro. Aucun problème pour la mise au point. La légère rampe héliocoidale s'est particulièrement bien comportée en situation de glace et de neige. Philippe Bourseiller dit être vraiment convaincu par le nouvel objectif : « Il fait dorénavant partie de mon matériel de base ! »



CE À QUOI ON RECONNAÎT UN OBJECTIF LEICA

Les objectifs Leica M et R sont des produits de haute technologie « Made in Germany ». Le choix des matériaux ainsi que le savoir-faire de Leica sont garants de la fiabilité et de la longévité de votre appareil. De nouvelles méthodes de calcul ou de « conception optique » sont issues des derniers progrès de la recherche. Les objectifs Leica vous accompagnent fidèlement pendant de nombreuses années et restent compatibles, y compris avec les produits Leica numériques. Vous trouverez ci-dessous quelques notions qui vous aideront à mieux comprendre la technologie intégrée dans vos objectifs Leica.

ASPH. – Cette abréviation indique l'utilisation d'au moins une lentille asphérique dans l'objectif concerné. Les lentilles asphériques comportent au bord une autre courbe que celle du milieu. Cette technique permet de réduire le poids et la taille de l'objectif. En outre, l'asphère permet de mieux corriger certaines aberrations. Il permet également d'augmenter la qualité de reproduction ou de diminuer la distorsion. Leica est à la première place mondiale en ce qui concerne la technologie des lentilles asphériques.

Verres à dispersion anormale partielle – La lumière de plusieurs couleurs est déviée selon une puissance variable par des surfaces de lentilles. Cet effet est appelé la dispersion et est exprimé par les différents types de verres selon une force variable. La plupart des verres ont cependant un comportement classique et « normal ». Dans certains domaines de couleurs, des verres spécifiques avec une « dispersion anormale partielle » dévient en revanche de ce comportement classique et permettent ainsi une correction d'erreur de couleur appropriée.

Train flottant – Lors de la mise au point, cet élément de lentille modifie sa position relative en fonction du reste du groupe optique. Afin d'être intégré pour la première fois à un objectif M à focale de 75 mm aux dimensions étroites, nous avons développé un mécanisme de correction extrêmement précis. Même la focalisation douce spécifique à Leica a été conservée sur le nouveau LEICA APO-SUMMICRON-M 1:2/75mm ASPH.

des différents types de verres, et particulièrement pour le calcul de l'optique : « Nous savons exactement où et comment ces verres peuvent être employés » indique Peter Karbe, responsable de la conception des optiques de la Leica Camera AG. « Ces enseignements ont des répercussions sur la fabrication. Leica Camera AG fait ainsi partie des quelques entreprises capables de fabriquer des lentilles à partir de ces verres, et avec une qualité extrêmement élevée. Cela est également vrai pour l'utilisation de lentilles asphériques dans les objectifs haute performance. Nos compétences ne se retrouvent pas seulement dans la conception de lentilles à base de verres spécifiques, elles s'appliquent également à toute la chaîne de fabrication : rectification, polissage, centrage, affinage, masticage et montage. Chacune de ces étapes de fabrication fait appel à des connaissances spécifiques. » La plus importante caractéristique de conception du nouveau LEICA APO-SUMMICRON-M 1:2/75 mm ASPH est, comme mentionné précédemment, l'utilisation de verres rares à dispersion anormale partielle élevée pour la réduction du spectre couleur secondaire, également appelée « correction apochromatique ». À cela s'ajoute un train flottant (floating element) permettant d'améliorer la qualité de reproduction à courte distance.



« L'utilisation d'une lentille asphérique » rappelle Peter Karbe, améliore la qualité de reproduction jusqu'au bord de l'image. Nous mettons ainsi à profit, de manière utile et logique, toutes les connaissances acquises dans cette technologie moderne, afin de développer les possibilités et les avantages offerts par la photographie M. Le défi à reléver consistait à conserver la compacité du système, malgré l'utilisation de la « technologie du train flottant ». L'introduction d'un élément flottant signifie un mouvement supplémentaire au cours du processus de mise au point. Cela augmente encore le nombre de facteurs à prendre en considération lors du processus de montage, étant donné que ce mouvement supplémentaire doit être défini avec une précision optimale. L'augmentation de la courte distance à 0,7 m rend la tâche plus difficile, car la course de l'objectif est nettement agrandie, à savoir de 5 mm, ce qui correspond à 70 % ».

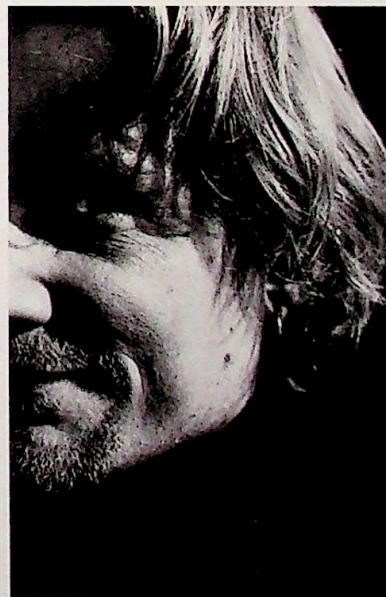
Ceci montre bien que Leica est à la pointe du développement technologique dans le domaine de la conception d'objectifs ; toujours est-il que, dans ce cas précis, la technologie de l'élément flottant la plus moderne devait être intégrée à une baïonnette M élaborée en 1954. « Leica a été le premier à intégrer des lentilles asphériques pressées, notamment dans le LEICA SUMMILUX-M 1:1,4/35 ASPH. »,

poursuit Peter Karbe. « La fabrication des lentilles asphériques était et reste une technologie clé de Leica. Nous sommes les leaders de la fabrication de lentilles à base de verres rares et dont l'élaboration est complexe. » À ceci s'ajoutent les verres à dispersion anormale partielle élevée des LEICA APO-SUMMICRON-M 1:2/75 mm ASPH. et Summilux-M 1:1,4/50 mm Asph. Les clients Leica ont des attentes particulièrement élevées en ce qui concerne le mécanisme de mise au point de l'objectif. Naturellement, la focalisation doit pouvoir être très précise, ce qui est en définitive un avantage essentiel du système M. Elle doit être en outre d'une extrême souplesse.

La fabrication artisanale et coûteuse, comportant beaucoup de travail manuel et de contrôles, garantit une qualité identique pour chaque objectif Leica.

Le nouveau LEICA APO-SUMMICRON-M 1:2/75 mm ASPH. doit, par son système de focalisation souple mais très précis, répondre totalement à vos attentes. Les paliers d'ouverture de la bague de mise au point quelque peu rehaussée s'enclenchent dans un clic qui inspire la confiance. Le tout témoigne de la haute qualité de la fabrication et la manipulation du nouveau Summicron procure quant à elle un plaisir presque sensuel. En d'autres termes : un nouvel objectif Leica M très convoité !

DIETER BECKHUSEN



Les portraits sont particulièrement expressifs si vous réussissez à détacher l'arrière-plan « diffus » (photo ci-dessus). Dans ce cas précis, le nouveau Summicron 75 constitue la focale idéale du système Leica M

Photos : Jean-Jacques Viau

PLUS PROCHE AVEC LE LEICA M

Le Leica M et la photographie à courte distance n'étaient jusqu'à présent pas compatibles. Le nouveau LEICA MACRO-ELMAR-M 1:4/90 mm avec adaptateur macro offre désormais la possibilité d'agrandir de petits éléments. De plus, le nouveau viseur d'angle M augmente le nombre des domaines d'application.



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

ADAPTATEUR MACRO M

Anodisé noir : référence 14409

Livré avec : étui en cuir Nappa souple

Poids : 96 g environ

VISEUR D'ANGLE M

Référence : 12531

Livré avec : étui en cuir

à partir de mai dans les magasins spécialisés

MACRO-ELMAR-M 1:4/90 mm

Anodisé noir : référence 11633

Chromé argent : référence 11634

MACRO-SET-M (composé d'un objectif, de l'adaptateur macro M et du viseur d'angle M)

Chromé argent : référence 11639

Anodisé noir : référence 11633

HYPOTHÈSE : qui n'a pas encore eu la possibilité de tester dans la pratique la nouvelle combinaison du LEICA MACRO-ELMAR-M 1:4/90 mm et de l'adaptateur macro le refusera peut-être : avec le M pour la courte distance ? Un appareil à visée directe et un adaptateur ? Cela ressemble à un compromis. Réfléchissez bien. Les produits Leica sont perçus de telle façon que l'adepte des prises de vue rapprochées attend une solution à la fois intelligente et éprouvée, promettant des résultats remarquables tout en garantissant un maniement simple. Et le nouveau viseur d'angle y contribue dès à présent en tant qu'élément du système Leica M.

Selon Peter Karbe, ingénieur responsable des optiques et considéré comme le « père » de l'objectif et de l'adaptateur, la courte distance étendue est restée le domaine exclusif du client M. Faisons un peu abstraction du NF-Summicron 50 mm. « Avec le nouveau Macro-Elmar-M, il est possible pour la première fois, d'atteindre une échelle de 1:3 à courte distance - bien évidemment, en utilisant toutes les fonctions du télémètre de l'appareil » souligne Peter Karbe. « Une ouverture maximum de 4 permet un montage optique compact, sans devoir faire de compromis en termes de qualité de reproduction. Cette intensité lumineuse permet également de garantir la qualité de reproduction à courte

distance. Les adeptes de la macrophotographie savent que dans le domaine du grossissement 1:3, la profondeur de champ est très faible, et la grande ouverture initiale 1:4 n'est donc pas un handicap. En règle générale, il est nécessaire de procéder à une nouvelle mise au point. Étant donné qu'il s'agit d'un système télémétrique, l'intensité lumineuse 1:4 ne porte pas préjudice à la luminosité du viseur. »

Le nouveau Macro-Elmar-M est le plus petit des objectifs 90 Leica. Même les précédents étaient un peu plus volumineux. Peter Karbe : « En concevant cet objectif, nous avons envisagé toutes les possibilités techniques et pertinentes sur le plan économique pour parvenir à un tel résultat. Dans cette discipline, nos prédécesseurs ont placé la barre très haut. L'extrême compacité du Macro-Elmar-M est également inspirée de celle du légendaire « Berg-Elmar ». Nous sommes fiers de l'excellente qualité de reproduction de cet objectif, qui ne compte cependant « que » quatre lentilles. » À raison, comme l'a démontré l'essai pratique.

Idéal pour le voyageur

Une fois sorti de son étui en cuir, le Leica Macro-Elmar-M se révèle extrêmement compact. Son objectif rentrant y est pour beaucoup. Lorsqu'on le sort, il réalise un léger quart de tour pour parvenir à la position prise de vue, et se verrouille. Au même endroit, on trouve le levier de réglage du diaphragme, précis à manier et légèrement cranté.

Sans adaptateur macro sur le M, l'utilisateur bénéficie d'un téléobjectif 90 mm, utilisable pour des distances comprises entre 80 cm et l'infini. Bien entendu, il existe aussi des focales 90 mm à plus grande intensité lumineuse dans le système d'objectifs M. Cependant, dans des conditions d'éclairage normales, on utilise principalement des ouvertures comprises entre 5,6 et 8 ! En outre, l'intensité lumineuse de l'objectif dans le cas d'un appareil à viseur n'a aucune influence sur la luminosité de l'image du viseur. Dans tous les cas, un objectif télé compact comblera tous les utilisateurs et présente un intérêt certain dans le cadre de la photographie de voyage.

L'adaptateur macro, qui se place en un tournemain dans la baïonnette de



Photo : Marco Chausot

Les utilisateurs du Leica M ont désormais accès à la macro-photographie grâce au Macro-Elmar 90 mm avec adaptateur macro

l'appareil entre le Leica M et le Macro-Elmar-M, permet à tous les possesseurs de modèles Leica M de s'adonner à la macro-photographie, grâce à une bague-allonge. En outre, il garantit une adaptation parfaite du système de viseur et du télémètre à la distance qui sépare le photographe de l'objet de la prise de vue. Le Macro-Elmar-M se place dans la baïonnette de l'adaptateur macro par pivotement de 180° et offre une deuxième échelle des distances, avec une plage de réglage comprise entre 50 cm et 77 cm. L'adaptateur macro ne se présente donc pas comme un corps étranger au M. Au contraire, il apparaît comme un prolongement naturel de l'appareil, grâce à la grande qualité de conception et de fabrication qui a fait la réputation de Leica. La qualité de l'image du viseur et du réglage de la distance se révèle là aussi extraordinaire.

L'image du viseur, d'une clarté constante, facilite la prise de vues détaillées. La mise au point est fiable et rapide. Même si l'image du viseur n'offre pas d'indication sur la profondeur de champ prévisible, il devient très facile d'évaluer celle-ci après une certaine pratique de la plage macro.

Le viseur d'angle du M

Le viseur d'angle, disponible comme accessoire - il s'intègre aisément au viseur -, facilite la visée dans la fenêtre si les objets de la prise de vue sont situés

très bas. Autrement dit, plus besoin d'être plaqué au sol pour réaliser ses prises de vue - un avantage de taille, notamment dans le cas de photos de nature. Autre solution, comme l'explique Peter Karbe : « Pour les portraits de mannequins ou d'enfants assis, on peut, sans avoir besoin de se contorsionner, placer l'appareil à la même hauteur d'yeux. » Il n'y a donc pas qu'utilisé conjointement avec le Leica Macro-Elmar-M que le viseur d'angle se révèle utile.

Avec le Macro-Elmar-M plus l'adaptateur macro, l'utilisateur bénéficie de deux objectifs. Sans adaptateur, il dispose d'un téléobjectif petit et léger - l'idéal en voyage pour réaliser des portraits, des photos d'animaux, des prises de vue détaillées et des photos de paysages à partir d'une certaine distance. L'adaptateur macro permet essentiellement de grossir de petits détails. Il est également possible de réaliser des reproductions de livres, d'albums et de magazines. Dans tous les cas, Leica garantit des prises de vue de grande qualité. En résumé : un objectif de voyage à la fois léger et performant, qui donne accès pour la première fois à la macro-photographie aux utilisateurs du Leica M. À recommander fortement.

DIETER BECKHUSEN

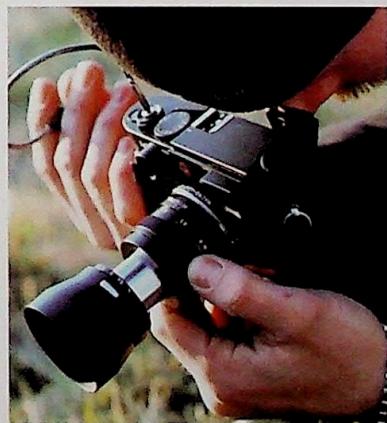


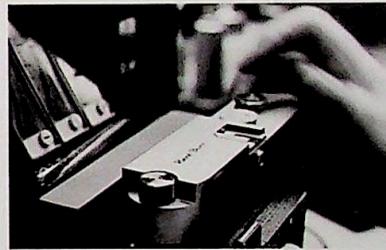
Photo : Team Leica Académie

Une association des plus ingénieuses : le Macro-Elmar-M, l'adaptateur macro et le viseur d'angle facilitent la photographie de sujets placés bas



« À LA CARTE » : MON LEICA. TOUT DE SUITE !

Certains objets sont éternels – ils associent beauté, valeur, fonctionnalité. Le Leica M est de ceux-là. Il incarne l'union parfaite entre tradition et innovation technique : un outil pour la vie, qui se fabrique désormais sur mesure. Voici quatre exemples de clients internationaux qui ont réalisé leur rêve grâce au Leica M.



STANLEY GREENE RAYONNE. La mention « Leica M à la carte » figure sur l'élégant emballage qu'il tient dans la main. Il ne l'a même pas encore effleuré. Il ne sait pas non plus ce qu'il contient. En fait, il le sait déjà. Car le nouveau LEICA MP, bien protégé, comme toujours, dans un emballage élégant, a été conçu selon ses moindres désirs. C'est un appareil photo unique, dans les deux sens du terme. Il sera recouvert de cuir de couleur verte. Son cache de protection sera noir mat. Il ne portera pas de point rouge Leica. Il sera sobre et beau, et portera la signature de son propriétaire, gravée en blanc : Stanley Greene. Et là, le professionnel de la photo, membre de l'agence parisienne Vu et représentant, récemment récompensé à New-York du W. Eugene Smith Award, d'une génération de photojournalistes engagés, se lance dans un discours à la gloire du Leica. « Look at this camera », dit Stanley Greene en se décidant enfin à enlever les languettes et à déballer l'appareil, « Regardez cet appareil : c'est une œuvre d'art. » En plus, il se glisse dans toutes les poches et permet de trouver de suite ses repères dans le cadre d'un travail photo. Stanley Greene ajoute : « Le Leica est un chat. » Un appareil incroyablement silencieux, « lyrique ». Et de citer Henri Cartier-Bresson, qui a affirmé une fois que le Leica constituait l'alliance parfaite entre la vue

et l'intelligence. Ces paroles sont chargées d'émotion. Parfois quelque peu pathétiques. Mais ne nous y trompons pas. Stanley Greene sait ce qu'il dit. Et sa déclaration d'amour au Leica s'accompagne bien entendu de réflexions parfaitement rationnelles. En d'autres termes, Stanley Greene sait très bien pourquoi il a fait le choix du Leica. Par exemple, parce qu'il peut l'emporter discrètement avec lui, dissimulé sous un grand châle. Parce qu'il lui permet de travailler de façon fiable et discrète, sans électricité, si besoin est. Et Stanley

MP « à la carte ». En vert. Plus précisément en « vert anglais nappa ». Ce qui peut sembler surprenant pour un professionnel de la photo qui ne jurait jusqu'à présent que par un revêtement en cuir noir et un cache de protection chromé noir. Mais tout d'abord, le vert foncé, qui rappelle la grande époque des Bentley et des Jaguar, est une couleur à la fois élégante et discrète. Ce qui est loin d'être un obstacle à l'utilisation professionnelle de ce LEICA MP, hautement élaboré sur le plan technique. En outre, Stanley Greene semble avoir été séduit par la possibilité de

« Le client « à la carte » peut avoir la certitude que son appareil a été fabriqué avec le même soin et la même exigence que ceux dont il fait preuve dans le cadre de son métier. »

Jean-Jacques Viau / Leica Camera AG

Greene, qui a rapporté des images de la lutte pour la « Maison Blanche » moscovite et été témoin, pendant des années, de la guerre sans fin en Tchétchénie, sait de quoi il parle. « The Leica is perfect for the story teller », insiste-t-il. Un outil parfait pour une photographie engagée, militante, synonyme d'images qui se font la mémoire d'une histoire qu'elles racontent. Dans le cadre de son grand projet étalé sur plusieurs années, il a utilisé le Leica M6. Aujourd'hui, il s'est commandé un Leica

disposer d'un appareil personnalisé : « I wanted something different », affirme Stanley Greene. « Je voulais quelque chose de différent. Quelque chose qui soit aisément identifiable. Et quelque chose d'unique, qui ne soit que pour moi. » Hartmut Diedrichs de Sarrebourg a lui aussi opté pour un appareil photo particulier, entièrement personnalisé. Et il a décidé d'aller chercher en personne son nouveau LEICA M7 à Solms, au siège de l'entreprise. Dans ce contexte, il sera l'un



Quant les désirs en matière de cuir deviennent réalité. Par exemple « cuir veau bleu brillant » ...



... ou « cuir veau rouge brillant » ...

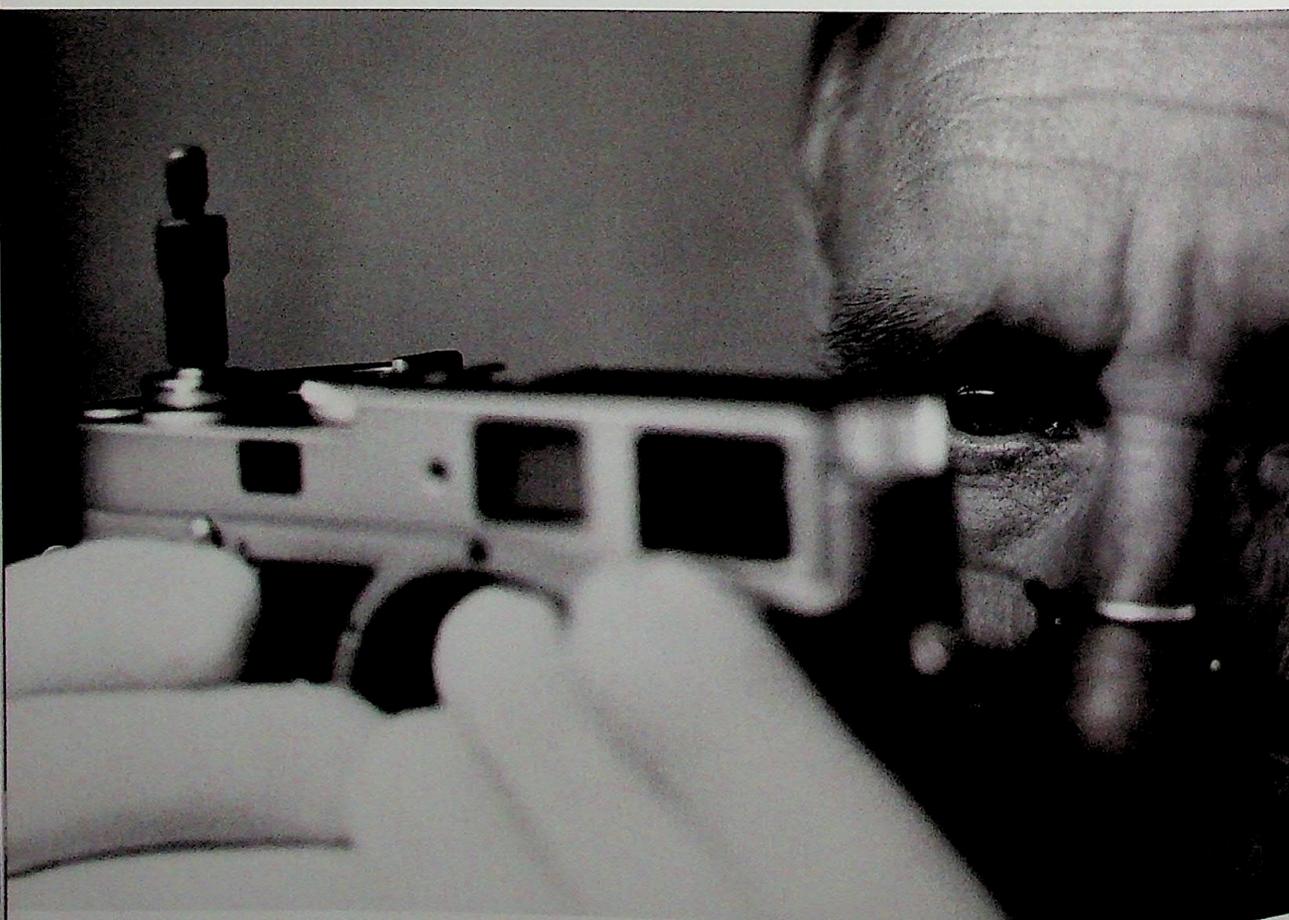
« Je voulais quelque chose de différent. Quelque chose qui soit aisément identifiable.

Et quelque chose d'unique, qui ne soit que pour moi. »

Stanley Greene/VU

des premiers à bénéficier de la nouvelle offre de Leica Camera AG. En effet, les clients « à la carte » peuvent non seulement aller chercher leur nouveau « Leica à la carte » à l'usine, mais ont aussi la possibilité de suivre sur place, de leurs propres yeux, les différentes étapes de la fabrication de leur appareil. En fin de compte, le Leica n'est pas un appareil fabriqué à la chaîne, mais un produit technologique de haute performance, reflet d'un concept manufacturier soigné et respecté. Pas par nostalgie, mais par conscience que dans le cas d'un produit si

complexe que le Leica, attaché à des valeurs traditionnelles, il ne s'agit pas que d'une question d'expérience humaine. « La fabrication manuelle d'un appareil photo », explique Jean-Jacques Viau, responsable produit pour le système Leica M, « apporte au client la certitude que des hommes ont réfléchi au fonctionnement optimal de son appareil. Dans le cas des « Leica à la carte », chaque appareil est fabriqué selon les souhaits du client. C'est pourquoi on ne saurait envisager une autre méthode de fabrication. Ainsi, le client « à la carte » a la garantie que son appareil a été fabriqué





... ou « vert anglais nappa » ...



... ou « cuir nappa bordeaux ». Ainsi que neuf autres types de cuir séduisants.

avec le même soin et la même exigence que ceux dont il fait preuve dans le cadre de son métier. »

À la date où nous rédigeons cet article, nous sommes fin novembre. Hartmut Diedrichs est parti avec son épouse, elle aussi photographe engagée adepte de Leica, à Solms, où il est reçu par les employés de Leica Camera AG. Le programme commence par une visite de l'usine. La petite excursion au royaume de l'optique et de la mécanique laisse déjà apparaître ce qui fait la renommée légendaire de Leica : une quête de qualité intransigeante, jusque dans les plus petites pièces mécaniques. Hartmut Diedrichs apprend ainsi que le viseur Leica se compose de pas moins de 152 composants, et qu'un Leica M complet en compte plus de 1 300. Il découvre aussi avec surprise que le montage des composants finis d'un Leica M dure à lui seul pas moins de 12 heures. Tout bien considéré, affirme Hartmut Diedrichs, un Leica M devrait en fait coûter beaucoup plus cher.

Le visiteur apprend que toutes les fonctions de chaque appareil photo sont testées plusieurs fois pendant la fabrication. Les temps de pose font aussi l'objet d'une vérification détaillée à part, trois fois. Et en ce qui concerne la gravure personnalisée, là aussi, les dernières étapes décisives, notamment la pose de couleur, sont réalisées à la main, avec la plus grande minutie. « Dès les premiers instants », explique Hartmut Diedrichs, « j'étais sans voix. Je ne m'attendais pas au déploiement de tels efforts. Ce sentiment s'est renforcé à mesure de la visite. À la fin, j'étais littéralement fasciné. »

L'un des temps forts de cette après-midi de mardi fut sans aucun doute le moment où Hartmut Diedrichs a pu admirer son appareil quasiment terminé, après en avoir attentivement suivi la finition. L'homme en manteau blanc (une précaution visant à protéger l'électronique des dommages induits par l'électricité statique) observe

de quelle façon les dernières retouches sont apportées à son appareil, avant de se rendre au restaurant de l'usine pour le déjeuner. Après la pause de midi, Hartmut Diedrichs se voit remettre son nouvel appareil. Il a opté pour un LEICA M7 chromé argent équipé d'un automatisme avec priorité au diaphragme. Les éléments de commande, également chromés argent, sont similaires à ceux du LEICA MP. Le grossissement du viseur 0,72x lui-même correspond à ses exigences en matière photographique. Et en ce qui concerne le revêtement cuir, Hartmut Diedrichs avait été particulièrement conquis par l'élégant cuir de sellerie de couleur noire. « Avec le système "à la carte" », commente-t-il, « je pouvais demander à bénéficier de la même conception d'appareil que l'ancien LEICA M3. Je voulais un style classique. L'inscription sur le cache de protection est pour moi typique de Leica. C'est ce qui contribue à faire du Leica M un appareil classique. »

« Leica à la carte » – Avec ce nouveau concept, présenté au photokina 2004, Leica Camera AG répond aux besoins du nombre croissant de clients qui souhaitent disposer d'un Leica sur mesure. Un Leica qui satisfait leurs moindres désirs, aussi bien en termes d'apparence que de caractéristiques techniques. Qui répond à leurs exigences. Qui est le reflet de leurs intérêts. À une époque où l'individualisme gagne du terrain, il ne s'agit nullement d'un « luxe », mais du désir fondé d'un nombre croissant de personnes. Des personnes qui souhaitent opposer à la mode du « prêt à jeter », des produits à usage unique et bon marché une approche résolue, orientée vers la qualité. Leica Camera est parfaitement à même de satisfaire ce souhait : en tant que manufacture qui, loin de pratiquer le travail à la chaîne, satisfait les exigences individuelles les plus pointues grâce à ses produits et la façon dont ils sont conçus. Chez Leica, on est fidèle depuis longtemps à une fabrication manuelle reposant sur

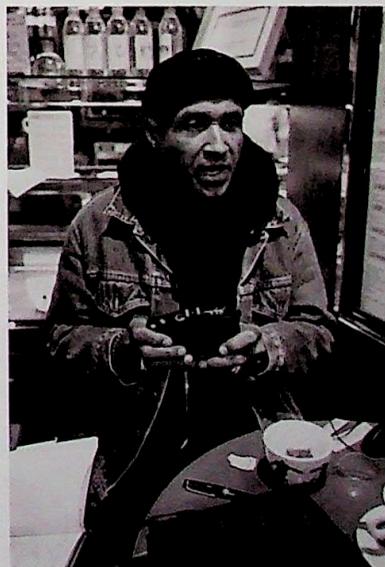


Photo: Gero Fuchsham

« Regardez-moi cet appareil : c'est une véritable œuvre d'art. »

Stanley Greene/VU

des valeurs traditionnelles de qualité, de fonctionnalité et de durabilité. Néanmoins, le nouveau programme « à la carte » représente un défi logistique non négligeable.

Tout bien considéré, il offre au client le choix entre 4 000 modèles. Sans compter la possibilité de bénéficier d'une gravure personnalisée. Quiconque le souhaite peut commander son LEICA M7 avec un habillage épuré, similaire à celui du LEICA

« Avec le système « à la carte », je pouvais demander à bénéficier de la même conception que l'ancien M3. Je voulais un style classique. L'inscription sur le cache de protection est très importante sur ce plan. Elle contribue en effet à faire du Leica M un appareil classique. »

Hartmut Diedrichs/Sarrebourg

MP, sans logo, en chromé noir. À l'inverse, il est également possible d'équiper le MP classique du levier de rembobinage rapide. Trois modèles de viseur différents (grossissement 0,58x, 0,72x, et 0,85x) correspondent à l'éventail d'objectifs préférés des clients. Du côté des cadres lumineux collimatés, il existe également des configurations qui répondent aux besoins individuels des utilisateurs. La finition des composants métalliques (chromé argent, chromé noir, laqué noir) est aussi au choix, tout comme le revêtement cuir, disponible dans un large éventail de variétés à la fois très belles et végétales.

La découpe du cuir, dont la structure et l'épaisseur sont variables, est optimisée pour l'appareil. Le cuir est découpé sur une épaisseur de 0,8 mm, puis appliqué à la main. Tout bien considéré, les 13 variétés de cuir répondent quasiment à tous les goûts. La gamme va du noir mat très discret à des coloris relativement voyants, comme le nouveau « cuir nappa bordeaux » classique ou le « cuir veau lisse de couleur bleue » : brillant, qui donne au Leica et à son propriétaire un style d'une grande élégance, ou encore le nouveau « vert anglais nappa » cité plus haut ou le cuir naturel ultra-élégant du modèle « cuir gravé autruche de couleur châtaigne », qu'un cache de protection chromé argent mettra particulièrement en valeur. Ainsi, René Burri, de l'agence Magnum, a opté pour un LEICA MP de ce modèle. Pendant cinquante ans, il a travaillé avec des Leica laqués noir et chromés noir. Du M3 au M6. Aujourd'hui, il a souhaité quelque chose de différent, qui reste discret mais qui présente une beauté d'un autre style.

Neuf étapes sont nécessaires pour choisir son Leica M sur mesure, impliquant toute une série de décisions de nature technique : en effet, le programme « à la

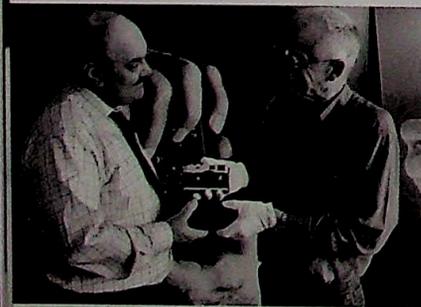
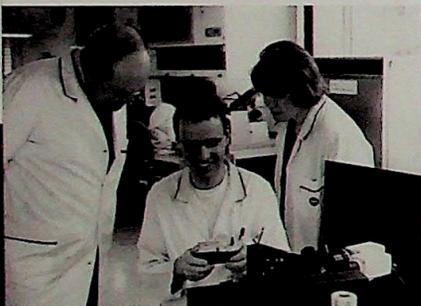
carte » n'est pas qu'une simple recherche de style, mais un concept soigneusement étudié pour permettre aux photographes engagés de bénéficier de l'appareil photo idéal. Que choisir : la commodité de l'automatisme avec priorité au diaphragme (LEICA M7) ou le purisme de la mécanique de précision, associée à un système de mesure de l'exposition moderne (MP) ? Faut-il préférer le bouton de rembobinage du LEICA MP ou le levier ? Pour quel grossissement du viseur et quelle association de cadres lumineux opter ?

À partir du moment où ces questions techniques sont réglées, le client peut se concentrer sur l'esthétique de l'appareil. Souhaite-t-il opter pour un cache de protection portant l'inscription Leica ou bien pour un modèle sobre, sans gravure ? Va-t-il choisir le point rouge ou jouer la carte du purisme ? Un revêtement en cuir ou une matière similaire à la vulcanite du M3 classique ? Sans oublier la gravure personnalisée. « Je pense », précise Gaël Turine, jeune photographe documentaire belge, « que la gravure confère à l'appareil une note particulière, personnalisée. » De l'inscription manuelle d'un nom à celle d'un logo, quasiment tout est possible.

Pour ceux qui souhaitent avoir un aperçu du procédé, il suffit de regarder sur Internet, où un configurateur spécial répertorie les différentes étapes de la sélection d'un appareil « à la carte ». En revanche, un modèle « à la carte » ne peut se commander qu'en magasin, ce qui permet en outre de voir et d'étudier les surfaces possibles et les différents types de cuir, une étape indispensable pour pouvoir se décider en toute confiance. Il n'y a aussi que chez un spécialiste Leica que vous pourrez examiner les fonctionnalités techniques, telles que le grossissement du viseur ou les combinaisons de cadres lumineux.

Le client y trouvera les modèles de base, qu'il pourra regarder et tester, et bien entendu, des conseils judicieux sur toutes les questions relatives au nouveau concept « à la carte », qui séduit un nombre croissant de jeunes professionnels de la photo. Pourquoi ? Parce que, comme l'explique Gaël Turine, le programme « Leica à la carte » offre au photographe la possibilité de se concentrer entièrement sur son travail grâce à un appareil « taillé sur mesure ». Le jeune belge sait qu'il va continuer à photographier encore longtemps avec son nouveau LEICA MP « à la carte ». Il est donc important que ce dernier réponde à ses exigences en termes techniques, esthétiques, fonctionnels et d'apparence. Et ce, à 100 %.

www.leica-a-la-carte.com



Hartmut Diedrichs pendant la fabrication. Axel Hartmann remet au client son nouveau Leica M « à la carte »

Photos: Oliver Richter



Abonnement gratuit à Leica World News

Mon Adresse

Nom/Prénom _____

Adresse _____

CP/Ville _____

Tél. _____

E-mail _____

Date de naissance _____

Possesseur du matériel Leica suivant:

Nom de votre Centre Conseil Leica:

Profession:

- Employé
 Maîtrise
 Cadre
 Cadre supérieur
 Profession libérale
 Indépendant
 Artisan-commerçant
 Chef d'entreprise
 Etudiant
 Retraité
 Autres

Catégorie du client:

- Amateur
 Professionnel journaliste
 Professionnel photographe

Demande d'information

Souhaite recevoir une documentation produits:

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> LEICA M7 | <input type="checkbox"/> Cadre |
| <input type="checkbox"/> LEICA MP | <input type="checkbox"/> Cadre supérieur |
| <input type="checkbox"/> LEICA R9 | <input type="checkbox"/> Profession libérale |
| <input type="checkbox"/> Leica R Numérique | <input type="checkbox"/> Indépendant |
| <input type="checkbox"/> Leica M + R Objectifs | <input type="checkbox"/> Artisan-commerçant |
| <input type="checkbox"/> Leica Numérique | <input type="checkbox"/> Chef d'entreprise |
| <input type="checkbox"/> Les Compacts Leica | <input type="checkbox"/> Etudiant |
| <input type="checkbox"/> Jumelles, télescopes et lunettes terrestres | <input type="checkbox"/> Retraité |
| <input type="checkbox"/> Projection Leica | <input type="checkbox"/> Autres |

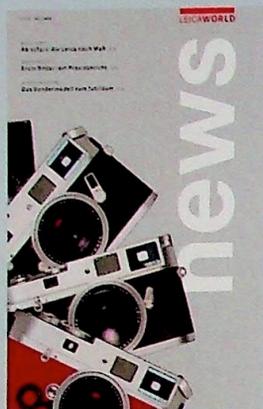
Date de naissance _____

Profession:

- Employé
 Maîtrise

Catégorie du client:

- Amateur
 Professionnel journaliste
 Professionnel photographe



Leica World News

- semestriel
- tout sur les nouveautés Leica
- tout sur les offres spéciales
- des Test d' utilisateurs

LEICAWORLD news

Leica World News
Service d'abonnements lecteurs

Réponse

Leica Camera France
106 boulevard Héloïse
95814 ARGENTEUIL cedex

Demande d'Information

Mon Adress

Nom/Prenom/Année de naissance

Adresse

CP/Ville

Tél.

E-mail

Réponse

Leica Camera France
106 boulevard Héloïse
95814 ARGENTEUIL cedex

LEICAWORLD

- est publié deux fois par an en allemand et en anglais
- présente des portfolios de grands photographes leicaïstes
- découvre les talents créateurs nouveaux
- contient des interviews, des reportages et des articles sur les plus éminents directeurs artistiques du monde
- et publie, bien sûr, les dernières nouvelles de chez Leica Camera AG

Tout ceci

- sous une présentation claire
- dans un style professionnel
- en grand format élégant
- et maintenant accessible au public

Vous pouvez acquérir Leica World dans le commerce ou vous y abonner et même offrir un abonnement à un ami. Et vous pouvez aussi le collectionner. Il vaut mieux commencer tôt que tard!

LEICAWORLD

PHOTOGRAPHY INTERNATIONAL

Leica World
Service d'abonnements lecteurs

Réponse

Leica Camera AG
Oskar-Barnack-Str. 11
35606 Solms

Allemagne

LEICAWORLD

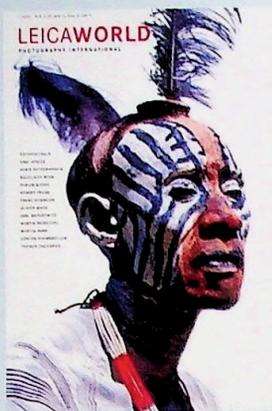
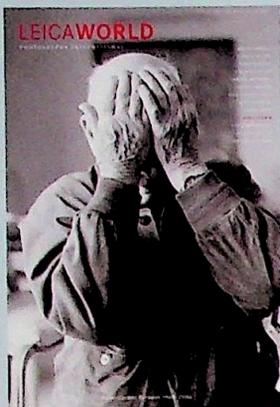
PHOTOGRAPHY INTERNATIONAL

Leica World
Service d'abonnements lecteurs

Réponse

Leica Camera AG
Oskar-Barnack-Str. 11
35606 Solms

Allemagne



ABONNEMENT A LEICAWORLD

Oui

Edition allemande

Edition anglaise

Mon Adresse

Nom/Prénom/Année de naissance

Adresse

CP/Ville

Tél.

E-mail

Prrière de cocher le mode de paiement:

(EUR 25,60 par an, frais de port en sus)

VISA Card

Mastercard

No. de carte: _____

Validité: ____/____

Date / 1ère signature

Révocation: La commande n'est valable que si je ne révoque pas par écrit à Leica World Service lecteurs, Leica Camera AG, D-35606 Solms, en l'espace de 10 jours, le cachet de la poste faisant foi. Pour les abonnements cadeaux, des primes ne peuvent pas être accordées, pour des raisons juridiques.

Date / 2ème signature

ABONNEMENT CADEAU A LEICAWORLD

Oui

Edition allemande

Edition anglaise

Mon Adresse

Nom/Prénom/Année de naissance

Adresse

CP/Ville

Tél.

E-mail

Prrière de cocher le mode de paiement:

(EUR 25,60 par an, frais de port en sus)

VISA Card

Mastercard

No. de carte: _____

Validité: ____/____

Adresse du bénéficiaire

Nom/Prénom/Année de naissance

Adresse

CP/Ville

Tél.

E-mail

Date / 1ère signature

Révocation: La commande n'est valable que si je ne révoque pas par écrit à Leica World Service lecteurs, Leica Camera AG, D-35606 Solms, en l'espace de 10 jours, le cachet de la poste faisant foi. Pour les abonnements cadeaux, des primes ne peuvent pas être accordées, pour des raisons juridiques.

Date / 2ème signature

ARTHUR ELGORT : UN PHOTOGRAPHE DE MODE LÉGENDAIRE ESSAIE LE DOS NUMÉRIQUE LEICA DIGITAL-MODUL-R

Disons-le d'emblée, Arthur Elgort est enthousiasmé par le nouveau dos numérique LEICA DIGITAL-MODUL-R. Équilibré et facile à utiliser, de manipulation aisée et intuitif dans son fonctionnement – voici son premier constat à l'issue d'un shooting professionnel à New York.



ARTHUR ELGORT est un modèle pour un grand nombre de photographes de mode. Il travaille dans ce secteur exigeant depuis le début des années 1970 pour Condé Nast, plus particulièrement pour le magazine américain « Vogue ». Une performance remarquable que seul le légendaire Irving Penn a pour l'instant réussi à dépasser. Le travail hautement respecté de Elgort a dopé la carrière de nombreux mannequins, notamment celle de Christy Turlington, aujourd'hui célèbre. Ses prises de vue ont fait l'objet d'expositions et appartiennent à des collections tant publiques que privées,

comme celles du Centre International de la Photographie (New York) ou du Musée Victoria et Albert (Londres).

Arthur Elgort est également l'auteur d'une série d'ouvrages remarquables, tels que « Camera Crazy » (un regard incroyable et plein d'humour sur le comportement singulier des photographes pendant leur travail) ou « Arthur Elgort's Model's Manual ». Sans oublier ses livres de portraits de familles et d'enfants. Elgort travaille toujours en association avec Grace Coddington, sans conteste l'une des stylistes et rédactrices de mode les plus connues au monde, à laquelle on doit

des photos qui font sensation.

Par nature, Elgort est un New Yorkais typique : charmant et avenant. Outre la photographie, il a de multiples centres d'intérêt. Sa passion pour les portraits de belles femmes est incontestable, mais il s'est aussi toujours intéressé à la musique et à la danse. Il est ainsi l'auteur de prises de vue de musiciens de jazz ou de danseurs de ballet chargées d'émotion. Des images dans lesquelles on reconnaît l'œil sensible de l'artiste. Les observateurs attentifs de son travail ne seront pas étonnés d'apprendre qu'il a étudié l'art avant de se lancer dans la



« En effet, je devais en permanence regarder l'appareil pour vérifier si je l'utilisais en numérique ou en argentique. Sa prise en main est admirable. À l'image de celle du R9. Ce qu'il reste. L'équilibre est le même, en tout cas. Les paramètres de réglage m'ont eux aussi impressionné. Tout est clair, simple et intuitif. »

Arthur Elgort

photo. Arthur Elgort aime le Leica. Et de longue date. Il se sert aussi bien du Leica M que du système Leica R. Pour les reportages ou les photos journalistiques, il utilise le LEICA M6 et pour les photos de mode professionnelles, le R9. Autant de bonnes raisons pour lui faire essayer le nouveau dos numérique LEICA DIGITAL-MODUL-R. Nous avons rencontré Arthur Elgort dans son studio de Soho, le quartier bien connu de New York. Le premier rendez-vous avait pour objectif de familiariser le photographe avec les caractéristiques techniques du dos numérique. Quelques jours plus tard, nouveau rendez-vous, pour cette fois, recueillir les premières impressions, à chaud, de l'artiste.

« Actuellement », explique Elgort, « je réalise quasiment toutes mes photos de mode sur pellicule. J'ai donc été agréablement surpris de constater ce que le Leica, en tant qu'appareil numérique, pouvait permettre de faire. » Lorsque le donneur d'ordre l'exige, il photographie en grand ou moyen format. Mais, explique Elgort, « par conviction, je suis un incondicional du Leica et j'essaie aussi toujours de réaliser quelques prises de vue libres avec mes deux appareils LEICA R9. Résultat des courses : ce sont les photos 35 mm qui font l'unanimité. Elles ont un aspect plus spontané, plus naturel. Ou bien rendent à la perfection une expression fugitive du visage. » Les objectifs qui ont sa préférence sont le Summicron-R 1:2/50 mm et le nouvel APO-Summicron-R 1:2/90 mm : « En termes de netteté des images et de reproduction des couleurs, ils sont tout simplement fantastiques », souligne-t-il. Sans oublier le Vario-Elmar-R 1:4/80-200 mm, qu'il utilise même souvent. Et en ce qui concerne les pellicules ? « La plupart du temps, j'utilise le Diafilm ISO 100 de Fuji Provia dans un LEICA R9 et dans l'autre, le Fuji NPZ, un film négatif couleur ISO 800, que j'expose comme un ISO 400. Pour les photos en noir et blanc, j'utilise généralement Kodak TRI-X ou Ilford XP2, que je peux faire développer rapidement dans n'importe quel bon laboratoire. »

Même si Elgort a été visiblement

impressionné par la facilité et la rapidité avec lesquelles le dos numérique Leica se fixe sur le R9, il s'est cependant décidé à le laisser en permanence sur son appareil, pour utiliser l'un des deux R9 comme appareil numérique 10 mégapixels et l'autre pour y charger des films Fuji NPZ, comme d'habitude. « Je sais que je pourrais basculer de l'argentique au numérique en moins d'une minute, avec un peu plus de pratique. Tout cela est très simple et logique. Mais quand on photographie sur site des mannequins remuants, 30 secondes apparaissent vite comme une éternité. Lorsque je recevrai mon propre dos numérique LEICA DIGITAL-MODUL-R », ajoute Elgort, « je m'offrirai sans doute un troisième boîtier R9 que j'utiliserai exclusivement pour la photographie numérique. »

Novice dans le numérique

Dans un climat des plus agréables, nous nous asseyons ensemble et exposons à Arthur Elgort les réglages et les possibilités d'utilisation du dos LEICA DIGITAL-MODUL-R. Daphne Yuree, la charmante assistance de Elgort, est là. Et Christian Erhardt, de Leica USA. Nous nous voyons offrir des espressos ainsi qu'un véritable gâteau au chocolat viennois. Enfin, l'heure est venue de quitter l'impressionnant studio de Elgort. Le lendemain, le photographe doit se rendre à la Nouvelle Orléans pour un shooting de mode pour le compte d'un client exclusif. Une fois encore, Grace Coddington est responsable du stylisme – « notre joyau de la couronne », comme l'a dit une fois la rédactrice en chef de « Vogue », Anna Wintour.

À peine rentré de New York, Arthur Elgort nous appelle pour nous faire part, avec le style ouvert et direct qui lui est propre, de nombreuses bonnes nouvelles et d'une mauvaise. « J'ai été vraiment surpris de la facilité de manipulation qu'offre le R9 équipé du dos numérique », explique-t-il avec enthousiasme. « En effet, je devais en permanence regarder l'appareil pour vérifier si je l'utilisais en numérique ou en argentique. Sa prise en main est admirable. À l'image de celle du R9. Ce qu'il reste. L'équilibre est le même, en

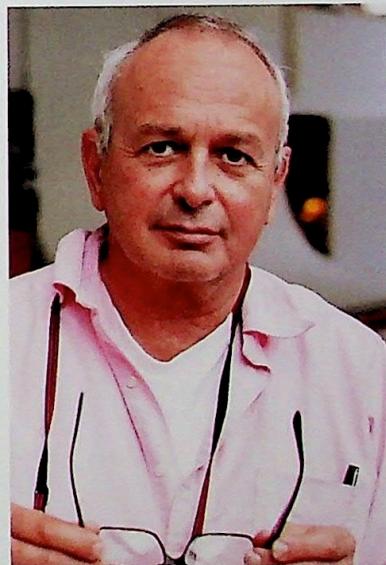


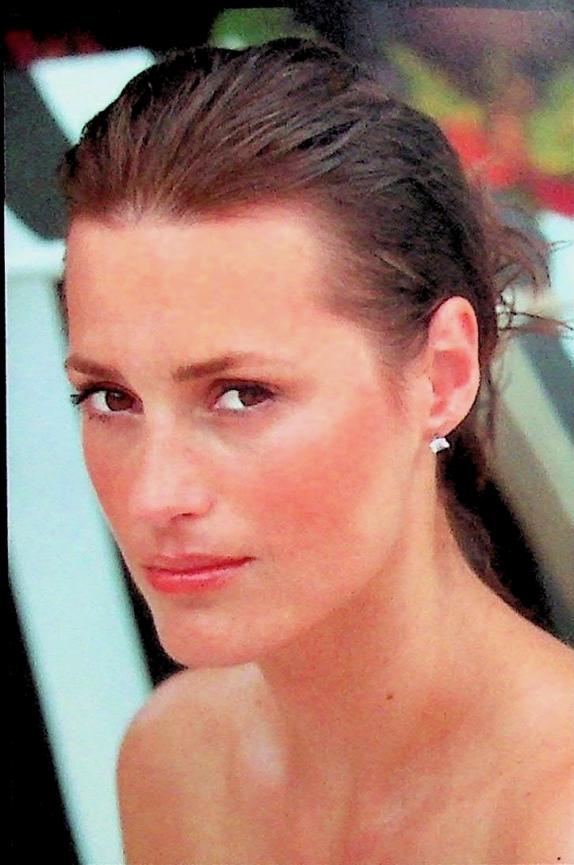
Photo : Jason Schneider

L'un des plus grands photographes de mode de notre temps : le New Yorkais Arthur Elgort



Photo : Jason Schneider

Arthur Elgort se déclare très impressionné par la conception de l'appareil avec le boîtier arrière : « Tout est clair, simple et intuitif. »



Il a découvert l'univers du numérique du jour au lendemain : Arthur Elgort. Photos avec le nouveau dos numérique LEICA DIGITAL-MODUL-R



Orientation de la lumière et composition de l'image parfaites. Un shooting de mode en Floride. Cette fois avec le Leica R numérique

« Le fait de pouvoir procéder moi-même aux réglages nécessaires est une chose à laquelle je ne pourrais pas renoncer. Je le concède : d'autres appareils photo reflex proposent aussi des réglages manuels. Mais le LEICA R9 est le seul qui convienne parfaitement aux gens comme moi. »

Arthur Elgort

tout cas. Les paramètres de réglage m'ont eux aussi impressionné. Tout est clair, simple et intuitif. À dire vrai, je suis un novice dans le domaine de la photographie numérique. Je craignais donc que mon assistant et moi-même ne perdions un temps fou à comprendre le fonctionnement de l'appareil. Mais ce ne fut absolument pas le cas. Ce qui m'impressionne, c'est qu'on puisse basculer de façon quasi spontanée de la couleur au noir et blanc. » Malheureusement – et c'est là la mauvaise nouvelle – le client, qui est aussi éminent que conservateur, a tenu à ce qu'il réalise des grands formats. Et avec les gens qui paient les factures, il est difficile de discuter. Ce qui explique qu'il ait réalisé la majeure partie des photos avec sa Linhof. Il n'a pu prendre qu'un petit nombre de prises de vue numériques et de petits formats pendant le shooting. Néanmoins, assure-t-il en guise de conclusion, il projette d'utiliser le dos numérique dès les prochains jours dans son studio : « Je veux voir ce que vaut le boîtier arrière. »

Si Elgort a dû renoncer au petit format à la Nouvelle Orléans, une occasion de tester en détail le dos numérique Digital-Modul-R s'est présentée dès le lendemain : un shooting de mode en Floride pour le compte de Ann Taylor. On peut qualifier d'irréprochables, aussi bien sur les plans technique qu'esthétique, les portraits en lumière ambiante du top modèle Jasmine Le Bron réalisés à cette occasion. En outre, les prises de vue annexes du mannequin Anna ont fait l'unanimité auprès de tous les grands magazines de mode.

Elgort, avec le sens aigu de l'autocritique qui le caractérise, se déclare quelque peu déçu de sa galerie de photos de stars telles que Alexandra Cesaratto, Erica Redling ou Bekah Jenkins. En tout cas, elles ne reflètent pas le « niveau Elgort » habituel, d'après lui. Toutefois, on y reconnaît sans mal la patte du grand photographe. L'orientation de la lumière, qu'elle soit naturelle ou artificielle, est parfaite. Tout comme la composition de l'image et le choix du bon moment pour capter la personnalité du sujet. Dans tous

les cas, l'ensemble des photos prises avec le boîtier numérique sont ultra-nettes, parfaitement exposées et quasiment indiscernables des images prises en argentique. Ceci témoigne de la qualité et du niveau de performance du dos numérique Leica. Pour le R9. Et notamment pour un photographe qui découvre l'univers du numérique du jour au lendemain.

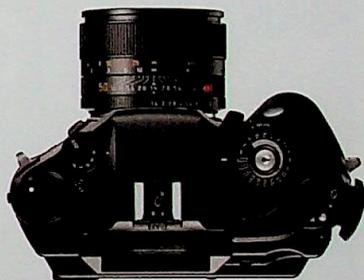
Tout l'environnement dans le viseur

« Je suis peut-être traditionaliste », commente Arthur Elgort, « mais je continue de préférer les appareils sur lesquels je suis en mesure de décider moi-même des paramètres de l'image plutôt que de déléguer cette tâche à un automatique. Je suis peut-être un maniaque du contrôle. Mais le fait de pouvoir procéder moi-même aux réglages nécessaires est une chose à laquelle je ne pourrais pas renoncer. Je le concède : d'autres appareils photo reflex proposent aussi des réglages manuels. Mais le LEICA R9 est le seul qui convienne parfaitement aux gens comme moi. Le cadre lumineux du viseur lui-même, qui entoure le sujet saisi en numérique, m'a conquis. La possibilité de prendre une vue d'ensemble de l'environnement du sujet visé peut s'avérer très utile lorsqu'il s'agit d'anticiper un événement. En photojournalisme, ça peut être aussi décisif que le 2,8 et le 4,5 en photographie de mode. Par ailleurs, je suis absolument ravi du Vario-Elmarit-R 1:2,8 et du 4,5/28-90mm ASPH., que j'ai pu tester pour la première fois en association avec le R9 et le dos numérique. Je le considérerais comme l'objectif idéal dans ce type de configuration, mais aussi dans le cadre de l'utilisation d'un film 35 mm. Jusqu'à présent, mon Vario-Elmar-R 1:4/80-200 mm me semblait imbattable en termes de netteté de l'image. Mais le nouveau 28-90x est absolument fantastique ! »

JASON SCHNEIDER



LEICA R9 avec dos numérique Digital-Modul-R



Fonctionnement logique, revêtement antidérapant



Bien que numérique, c'est un véritable Leica R

« CE NE SONT PAS LES IDEES QUI NOUS MANQUENT »

Les jumelles et les télescopes Leica sont des partenaires de choix dans les loisirs, le sport, la culture. Ils élargissent notre horizon. Et renforcent nos capacités visuelles. Les produits Leica dédiés à l'optique sportive sont high-tech – ils sont fabriqués manuellement. Le Dr. Ulrich Ehmes nous parle de l'ingénierie allemande au service des clients internationaux.



Photo: Michael Appel

Dans le domaine de l'optique sportive, la fabrication manuelle fait là aussi ses preuves

Monsieur Ehmes, Leica vient de célébrer deux jubilés importants dans l'histoire de la photo. Pouvez-vous nous en dire plus au sujet de la genèse et de la tradition de la fabrication des jumelles chez Leitz/Leica ?

Dr. Ehmes : Chez Leitz, la fabrication de jumelles est de tradition plus ancienne que celle des appareils photo. Dès le début du siècle dernier, on a cherché une alternative au commerce traditionnel des microscopes et du mesurage. Dans ce contexte, la famille Leitz s'est lancée dans la fabrication de jumelles. Les premières furent proposées en 1907. Elles portaient des noms qui sonnaient bien, comme Oberon ou Binar, et offraient des performances de pointe sur les plans mécanique et optique. Cependant, les jumelles et les télescopes sont toujours restés dans l'ombre des appareils photo et des microscopes. Leitz a quand même réussi à se faire un nom avec des produits toujours plus innovants. Rares sont ceux qui savent que les jumelles compactes Trinovid

ont dépassé les 400 000 exemplaires vendus.

Leica est numéro un dans le domaine de la fabrication d'objectifs haute performance au service de la photographie. Dans quelle mesure l'optique sportive a-t-elle pu et peut-elle tirer parti des compétences acquises dans ce secteur ?

Dr. Ehmes : Les produits de l'optique sportive répondent à des exigences différentes des objectifs d'appareils photo. Les deux concepts optiques ont cependant tous deux pour but de permettre à l'utilisateur de bénéficier de performances optimales. On peut donc dire que ces deux produits tirent parti l'un de l'autre, que ce soit en matière de concept optique, de fabrication ou de finition.

Dans quelle mesure Leica essaie-t-elle de dépasser les frontières du techniquement réalisable dans le domaine de l'optique sportive ?

Dr. Ehmes : Du point de vue du client, il n'est intéressant de dépasser ces frontières que s'il y a un intérêt à en tirer. C'est dans ce contexte que nous concevons nos produits d'optique sportive, en tirant parti, naturellement, des technologies les plus modernes. Ainsi, nous utilisons des lentilles asphériques sur nos dernières jumelles compactes de la gamme Ultravid, ce qui contribue sensiblement à améliorer les performances optiques dans le cas d'un poids réduit.

Certains matériaux ou méthodes de fabrication dans le secteur de la photo sont-ils exploitables dans l'optique sportive ?

Dr. Ehmes : Dans le cas des jumelles Ultravid- et des télescopes Televid-, on utilise depuis plusieurs années des verres à la fluorite. Les jumelles compactes Ultravid utilisent des lentilles asphériques. En outre, des miroirs complexes avec plus de 42 couches, qui permettent une réflexion de plus de 99 %, sont utilisés dans les jumelles. Toutes ces mesures poursuivent le même objectif : offrir une image sans franges colorées, à fort contraste et claire, pour une expérience visuelle sans équivalent.

En quoi les jumelles Leica permettent-elles aux porteurs de lunettes de bénéficier d'un confort particulier ?

Dr. Ehmes : Plus de 50 % des gens portent des lunettes. Il est donc essentiel que les jumelles et les télescopes Leica offrent aux utilisateurs, y compris aux porteurs de lunettes, des performances optiques de premier ordre. Tous les oculaires sont optimisés à cet effet. Dans les gammes Duovid, Geovid et Ultravid, nous avons choisi des œilletons dévissables crantés afin de permettre un réglage individuel de l'écart entre les yeux et l'oculaire.

Les appareils Leica sont réputés pour leur grande fiabilité et leur durabilité. Dans quelle mesure ces atouts s'appliquent-ils également à l'optique sportive ?

Dr. Ehmes : Le nom Leica est synonyme d'ingénierie allemande et de grande qualité. Nous considérons donc comme un devoir de fournir à nos clients des produits d'optique sportive conçus dans ce sens. Et ceci, en permanence. C'est pourquoi les produits d'optique sportive Leica bénéficient d'une garantie pouvant atteindre 30 ans.

Dans quelle mesure la fabrication de jumelles implique-t-elle l'utilisation de matériaux spécifiques ou nouveaux ?

Dr. Ehmes : Là encore, c'est l'intérêt du client qui figure en arrière-plan. Ainsi, nous utilisons du magnésium dans le corps de nos jumelles de la gamme Ultravid, ce qui nous permet de concevoir des produits alliant grande rigidité et extrême légèreté. L'un de nos concurrents n'utilise du magnésium que pour les points de renforcement et du plastique pour le reste. Sur les Ultravid, nous avons également opté pour l'utilisation de titane dans le cas des composants critiques. Ceci nous permet d'associer solidité et poids réduit.

Qu'en est-il de la capacité de fonctionnement des jumelles Leica en conditions extrêmes ?

Dr. Ehmes : Toutes les jumelles Leica sont conçues pour une utilisation dans une plage de températures comprise -25°C et +60°C, ce qui pose des exigences élevées en terme de choix des matériaux, de tolérance des composants et de sélection des lubrifiants. C'est précisément cette fiabilité en cas de températures extrêmes qui constitue un avantage de taille par rapport aux produits de la concurrence. Les systèmes optiques, scellés hermétiquement, et le remplissage à l'azote empêchent le phénomène de condensation, y compris en cas d'écart de températures importants.

Avec les Duovid et les Geovid, Leica pénètre dans un domaine encore inexploré de la technologie. Qu'en est-il des travaux de recherche déployés pour concevoir ces produits innovants ?

Dr. Ehmes : Vous faites ici allusion aux tout derniers produits. Je souhaiterais cependant rappeler que l'innovation a toujours été une motivation centrale dans le cadre de la conception des produits d'optique sportive Leica. La génération actuelle des Geovid BRF constitue une innovation complète : elle intègre un système de mesure télémétrique laser dans un volume identique à celui d'une paire de jumelles classiques. À ce sujet, n'oublions pas le télémètre laser compact LRF, que de nombreux chasseurs utilisent avec succès. Avec le Duovid, Leica réunit pour la première fois les performances de deux paires de jumelles en une seule. De telles innovations ne sont possibles que grâce au travail de collaboration intensif que mènent nos responsables produit et nos ingénieurs en développement avec les utilisateurs potentiels. Par conséquent, Leica est en mesure d'intégrer les souhaits des clients et

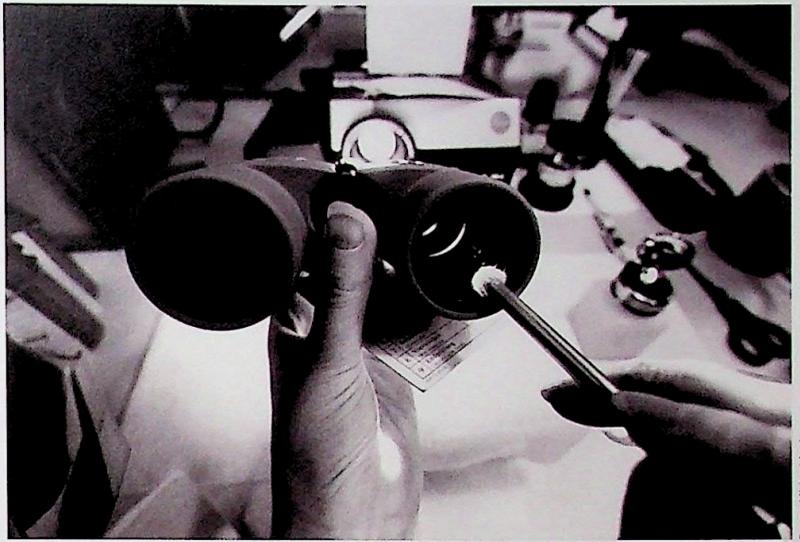


Photo : Michael Appel

Le high-tech made in Germany : le nom Leica est associé à une qualité de pointe

les technologies modernes de façon judicieuse dans de nouveaux concepts de produits. Et ce ne sont pas les idées qui nous manquent. Grâce à une équipe créative.

Est-ce qu'un verre de mauvaise qualité est susceptible d'endommager la vue ? Autrement dit, ne vaut-il pas mieux investir quelques euros de plus dans un produit optique de pointe à durée de vie plus longue ?

Dr. Ehmes : De bonnes jumelles ou un bon télescope offrent une expérience visuelle de premier ordre, très enrichissante. C'est à chacun de décider quelle valeur il accorde à cet élément. Les jumelles et les télescopes Leica garantissent ce résultat. Par ailleurs, un verre de mauvaise qualité peut effectivement endommager la vue. Généralement, l'utilisateur éprouve une gêne ou un mal de tête et renonce tout simplement à utiliser ses jumelles.

En matière de conception, diriez-vous que les jumelles Leica répondent là aussi aux exigences les plus strictes ?

Dr. Ehmes : Dans le cadre du choix des matériaux et des composants, nous veillons à ce qu'ils soient agréables à toucher et faciles à manipuler, même avec des gants. Les repose-pouces comme dans le cas des Ultravid améliorent encore la prise en main. Les échos de nos clients nous montrent que nous sommes ici dans la bonne voie.

Leica Camera offre un large éventail de produits d'observation. Leica a-t-elle forcément une réponse à tous les souhaits exprimés par ses clients ?

Dr. Ehmes : Leica propose aussi bien aux passionnés d'ornithologie et de chasse qu'aux amoureux de randonnées ou de voyages des produits d'observation adaptés. La gamme de produits est clairement structurée et comprend des grossissements de 7 à 15 fois. Côté objectifs, ceux-ci vont de 20 mm pour une luminosité normale à 50 mm pour des conditions d'éclairage extrêmes (crépuscule, par exemple). L'an prochain,

nous allons inaugurer une nouvelle gamme de produits, qui promet d'avoir beaucoup de succès auprès des chasseurs. Je souhaiterais pouvoir vous en dire plus mais je ne peux rien vous dévoiler.

Au bout de combien d'années après l'achat est-il possible de faire réparer des jumelles Leica ?

Dr. Ehmes : En premier lieu, je définirais la qualité comme le fait, pour un produit, de fonctionner et de créer du plaisir durablement, sans nécessiter de réparation. Nos garanties à long terme y veillent et notre pourcentage de réparations réduit en témoigne. Il va de soi que nous offrons une possibilité de réparation jusqu'à 10 ans après l'arrêt de la fabrication du produit, voire plus longtemps dans certains cas.

En tant que client, je suis à la recherche de jumelles de grande qualité. Sur quels critères dois-je baser mon choix ?

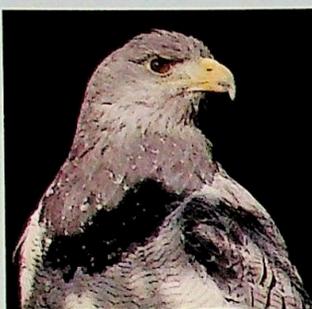
Dr. Ehmes : La meilleure façon d'évaluer la qualité, c'est de comparer en détail tous les produits envisagés. Cependant, comme il existe des paramètres que vous aurez difficilement le moyen de vérifier avant l'achat, tels que la durée de vie, les propriétés mécaniques ou l'étanchéité, vous devriez faire confiance à la marque Leica. Le nom Leica est synonyme de savoir-faire allemand et de qualité, de performances optiques de pointe, de poids réduit, de conception compacte, de matériaux de grande valeur et de fiabilité à long terme.

*Dr. Ulrich Ehmes
est directeur du
département
d'optique sportive de
l'entreprise et de
l'usine Leica Camera
au Portugal*

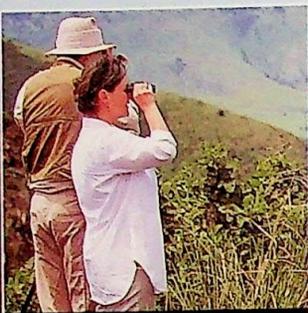


EN UN COUP D'ŒIL : LA GAMME D'OPTIQUES SPORTIVES LEICA

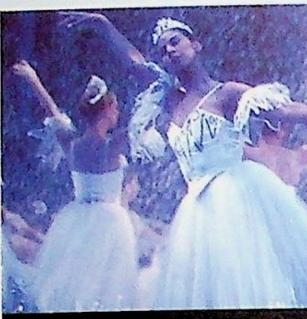
DOMAINES D'APPLICATION



Ornithologie



Loisirs et voyages



Manifestations



Chasse

Duovid
Jumelles



DUOVID 42



DUOVID 50



DUOVID 42

JUMELLES ULTRAVID



ULTRAVID BR 42



ULTRAVID BL 42



ULTRAVID BR 32



ULTRAVID BR 25



ULTRAVID BR 32



ULTRAVID BR 25



ULTRAVID BR 50



ULTRAVID BR 42



ULTRAVID BR 32



ULTRAVID BL 25



ULTRAVID BR 20



ULTRAVID BL 25



ULTRAVID BR 20



ULTRAVID BL 42



ULTRAVID BR 32



ULTRAVID BL 20



ULTRAVID BL 20

JUMELLES TRINOVID



TRINOVID BN 42



TRINOVID BN 32



TRINOVID BCA 25



TRINOVID BN 32



TRINOVID BCA 25



TRINOVID BN 50



TRINOVID BN 42



TRINOVID BN 32



TRINOVID BCA 20



TRINOVID BCA 20



TRINOVID BN 32

TÉLÉSCOPES TELEVID



TELEVID 77



TELEVID 62



TELEVID 62



TELEVID 62

TÉLÉMÈTRE



GEOVID BRF



LRF 1200 scan



LRF 900 scan



Sport



Loisirs de plein air



Astronomie



Mesure et orientation



DUOVID 42



DUOVID 50



ULTRAVID BR 32



ULTRAVID BR 25



ULTRAVID BR 32



ULTRAVID BR 25



ULTRAVID BR 50



ULTRAVID BL 25



ULTRAVID BR 20



ULTRAVID BL 25



ULTRAVID BR 20



ULTRAVID BL 20



ULTRAVID BL 20



TRINOVID BN 32



TRINOVID BCA 25



TRINOVID BN 32



TRINOVID BCA 25



TRINOVID BN 50



TRINOVID BCA 20



TRINOVID BCA 20



TELEVID 77



TELEVID 62



TELEVID 77



PINMASTER



GEOVID BRF



LRF 1200 scan



LRF 900 scan



PINMASTER

LES GRANDS PHOTOGRAPHES : une encyclopédie

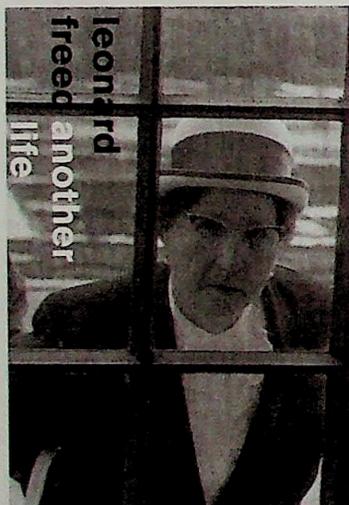
AVOUCONS-LE : ce furent des immigrants européens qui ont jeté les bases conceptuelles. Et en premier, les rédacteurs émigrés de l'Allemagne nazie, Kurt Korff et Kurz Szafranski (« Berliner Illustrierte »). Mais aussi des photographes tels que Robert Capa, Alfred Eisenstaedt ou Andreas Feininger, qui ont marqué le journal de leur empreinte.

Et pourtant, « Life », créée par l'éditeur Henri R. Luce en 1936, était une entreprise profondément américaine. Ayant foi en l'ego national. Et confiance en la langue internationale de la photographie, à laquelle « Life » (jusqu'à sa fermeture) a offert un tremplin inégalé. « Die großen LIFE Photographen » n'est pas la première œuvre en hommage à ce journal de légende, mais c'est la plus complète à ce

jour. Un livre illustré qui pèse son poids, qui permet de « surfer » au gré de l'histoire moderne mais qu'on peut aussi utiliser comme un lexique, de Carlo Bavagnoli à John Zimmermann. En outre, l'anthologie doit se lire comme un hommage à une gamme d'appareils photo qui a largement contribué au développement du photojournalisme. Que sur les 99 photographes portraisisés ici, un sur deux se présente comme équipé d'un ou de plusieurs Leica, n'est pas anodin. « Die großen LIFE Photographen » (édition originale américaine : « The Great LIFE Photographers »), 608 p., 600 illustrations, relié, Schirmer/Mosel Verlag, Munich. ISBN 3-8296-0156-5.



Life : histoire du photojournalisme moderne



Leonard Freed : les différentes facettes du vieillissement

LEONARD FREED: le peintre du genre humain

PEUT-ÊTRE Leonard Freed aurait-il mérité un portrait un peu plus beau qu'une photo en première de couverture. À part cela, son ouvrage imposant est étonnamment bien fait, étonnamment bien imprimé. Étonnamment lorsque l'on pense que derrière la publication de ce livre se dissimule non pas une maison d'édition bien établie, mais un prestataire de services financiers néerlandais qui semble néanmoins avoir une affinité particulière avec la photographie. À proprement parler, le livre est un catalogue très complet en forme d'exposition sur le sujet de l'« âge ». Leonard Freed, photographe de l'agence Magnum, a cherché dans ses archives et rassemblé des photos en noir et blanc sur ce sujet, qui réunit deux éléments : le

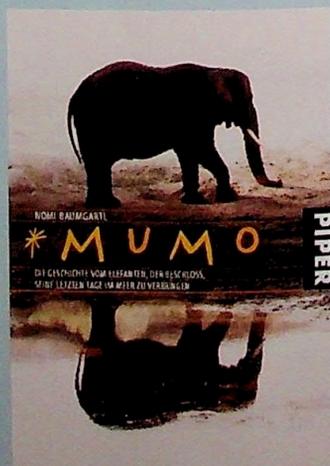
thème des « personnes âgées ». Et un langage fondé sur l'image, à la fois dense, clair et agréable, manifestement appris auprès de Cartier-Bresson. Une fois de plus, le leicaïste se révèle ici un portraitiste sensible, voire mieux : un peintre du genre humain dans la grande tradition d'une « photographie humaniste ». On pourrait critiquer l'absence de légendes précises avec la date de la photo, le lieu, etc. Ainsi, cet ouvrage en 17 chapitres ne représente que partiellement la grande monographie de Freed que nous attendons tous. Leonard Freed : « Another Life », 460 p., nombreuses illustrations, relié, ABP Public Affairs, Heerlen/Nederland. ISBN 90-6601-016-9.

Nomi Baumgartl

LE TEMPS DES ÉLÉPHANTS : un conte

LORSQUE Nomi Baumgartl prend des photos, c'est qu'elle a quelque chose à raconter. Elle n'est pas la seule dans ce cas. Mais c'est avec un style très particulier que la leicaïste, qui vit à Munich, s'est donné pour mission de traduire en images tous les domaines qui, strictement parlant, se situent au-delà du simple documentaire : la sympathie et la proximité, l'amour, la chaleur, la confiance.

Nous avons déjà présenté Nomi Baumgartl dans le « Leica World » 1/2004 à l'occasion de son essai plein de sensibilité sur Chris, l'« elephant man ». « Mumo », son dernier livre, est attachant dans le sens où l'éléphant mâle Timbo, d'un âge avancé, présenté dans « Elephant man », se révèle être un modèle, voire un véritable déclencheur pour Mumo, l'éléphant africain, qui, armé du regard naïf de la jeunesse et d'une sagesse d'un genre ancien, raconte la Terre d'une nouvelle façon. Il s'agit moins d'un livre illustré que d'un livre de contes. Dans tous les cas, il constitue une parenthèse de tranquillité merveilleuse dans un monde de bruit et de fureur. Nomi Baumgartl : « Mumo – Die Geschichte vom Elefanten, der beschloss, seine letzten Tage im Meer zu verbringen », 112 p., 10 illustrations, relié, Piper Verlag, Munich. ISBN 3-492-04704-1.



Nomi Baumgartl : la voix de la nature

SYSTÈME LEICA R : verre de mise au point universel à grille

POUR RÉPONDRE au souhait d'un grand nombre de ses clients, Leica Camera accueille au sein de sa gamme de produits un verre dépoli universel à grille. Ce nouveau verre de mise au point universel à grille associe les avantages du verre universel pour une mise au point de grande précision, y compris dans de mauvaises conditions d'éclaircement, et ceux du verre de mise au point à grille pour une

orientation précise en cas de photographie paysagère ou architecturale. Ce nouvel accessoire convient à tous les modèles LEICA R8 et R9 et peut, comme tous les verres de mise au point, être monté par le photographe lui-même, en toute facilité et sécurité. Le verre de mise au point à grille est disponible à la commande dès aujourd'hui sous la référence 14387.

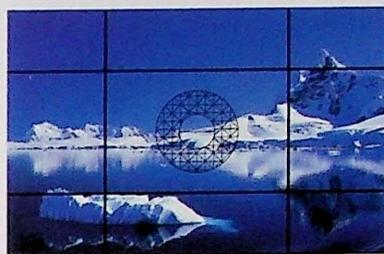


Photo: Oliver Richter

HOUSSE : LEICA CM/LEICA CM ZOOM

MANIFESTEMENT, le LEICA CM et le LEICA CM ZOOM s'orientent, en termes de design, vers le Leica M classique. Mais c'est aussi la valeur des matériaux utilisés, la finition et les performances du système optique qui permettent aux nouveaux compacts de se réclamer comme des membres à part entière de la famille des appareils Leica. Le LEICA CM et le LEICA CM ZOOM constituent, en un mot, une véritable alternative aux systèmes d'appareils photo complets : à la fois esthétiques et performants, fiables et compacts. Pour répondre aux attentes de la clientèle, le LEICA CM et le LEICA CM ZOOM s'accompagnent désormais d'une housse en cuir de grande qualité, que l'utilisateur n'a pas besoin d'ôter pendant

la prise de vue. Une encoche spéciale permet d'allumer et d'éteindre l'appareil en toute commodité. Les touches de fonction et l'écran au dos demeurent aussi parfaitement fonctionnels. En outre, la housse n'empêche pas de fixer l'appareil sur un trépied, grâce à un système de vissage spécialement conçu. Elle est constituée d'un « cuir américain » végétal de grande qualité. Elle protège l'appareil de l'humidité, des rayures et de la poussière, et met en valeur le style particulièrement élégant des compacts de marque Leica. La nouvelle housse est limitée à 500 exemplaires dans le monde.



Photo: Alexander Gühr

Belle et solide : la housse pratique du CM

DIGILUX 2: plus de liberté d'action en macro-photographie

Le complément optique LEICA ELPRO-D E 69 pour l'appareil photo de reportage DIGILUX 2 est disponible dès aujourd'hui. Le complément macro s'intègre directement dans le filetage de filtre de l'objectif zoom LEICA DC VARIO-SUMMICRON 1:2,0-2,4/7-22,5 mm ASPH., élargissant les limites de réglage de l'optique. Le photographe bénéficie ainsi

de possibilités supplémentaires en matière de composition d'image en macro-photographie pour une qualité d'image encore améliorée. Le ELPRO-D E69 réduit le réglage de la mise au point du LEICA DIGILUX 2 à 15 centimètres. Par exemple, on obtient un champ objet de 16 x 21 cm, 10 x 13 cm et 6 x 8 cm pour, respectivement, une distance focale de

28 mm, de 50 mm et de 90 mm. Pour l'utilisateur, ceci signifie davantage de liberté de création en macro-photographie. La technique de prise de vue du LEICA DIGILUX 2 reste inchangée, même en utilisant le complément macro LEICA ELPRO-D E69.

Colophon

LEICA WORLD NEWS

Paraît deux fois par an (printemps et automne)

ÉDITEUR

Leica Camera AG, Oskar-Barnack-Straße 11, 35606 Solms, Postfach 1180, 35599 Solms, tél. : + 49 (0) 64 42 / 208-111

RÉDACTEUR EN CHEF

Hans-Michael Koetzle DGP (respons.)

ONT COLLABORÉ À CETTE ÉDITION

Michael Agel, Dieter Beckhusen, Sigg Brück, Stefan Daniel, Björn Dietzler, Dr. Ulrich Enmes, Christian Erhardt, Gero Furchheim, Axel Hartmann, Nadine Heller, Roland Ibrom, Steffen Keil, Sandra Looke, Oliver Richter, Markus Ring, Jason Schneider, Steffen Schmidt, Martin Trippen, Jean-Jacques Viau, Udo Zell

DIRECTION ARTISTIQUE

Kathrin Schemel, Horst Moser, independent Medien-Design, Widenmayerstraße 16, 80538 Munich, tél. : + 49 (0) 89 / 29 00 15-0, fax : 29 00 15-15

COMPOSITION ET MISE EN PAGE

independent Medien-Design : Peter Oberresl

COORDINATION

Leica Camera AG : Alexandra Althof
independent Medien-Design : Stephanie Wiesner

LITHOGRAPHIE

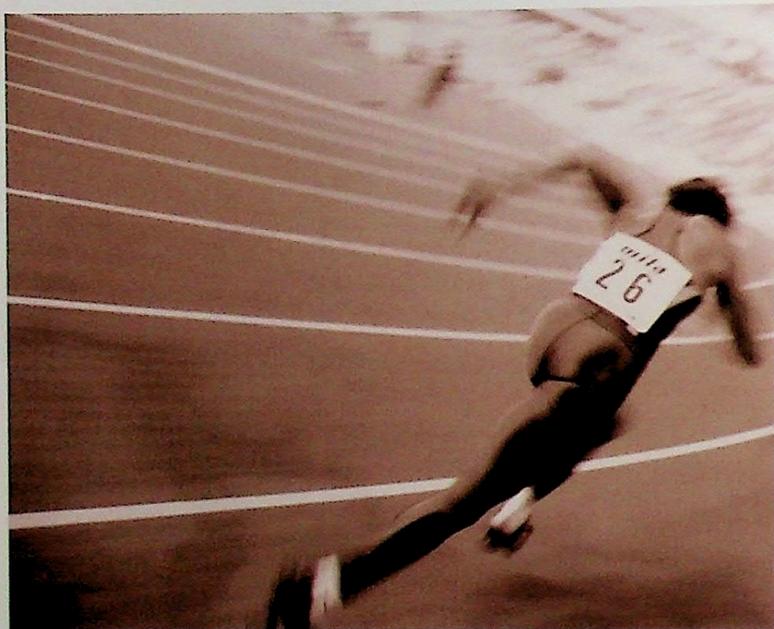
Zehentner & Partner, Munich

IMPRESSION : Druckhaus Bechstein GmbH, Wetzlar

GALERIES LEICA : CE QU'AUTORISE LA PHOTOGRAPHIE

Leica : la photographie engagée au plus haut niveau. Lui offrir une vitrine.

Voici l'objectif des galeries Leica à New York, Tokyo, Prague, Francfort sur le Main et au siège de l'entreprise à Solms.



Le sport sous son plus beau jour : Basquali dans la galerie Leica de Solms

ÇA NE FAIT AUCUN DOUTE : la technique photographique et l'esthétique sont indissociables. Après tout, les appareils photo sont littéralement conçus dans l'objectif de faire des photos. Des photos qui informent, qui étonnent, qui font rire ou qui éveillent la nostalgie. Initier les passionnés de photo à la réalisation d'images de grande qualité : tel est l'objectif du réseau toujours plus dense des galeries internationales Leica. Oeuvres d'art ou documentaires, noir et blanc ou couleur, système M ou R, compact ou numérique : les galeries internationales Leica proposent tous les mois un programme riche rassemblant des performances photographiques exemplaires - réalisées avec des Leica.

Galerie Leica de Solms - C'est au siège de l'entreprise à Wetzlar, en 1976, que la première galerie Leica a vu le jour. Aujourd'hui, elle se trouve à Solms et poursuit une tradition qui a fait ses preuves. Le programme jusqu'en septembre : ULRICH MACK (mai) DANIELE MATTIOLI (juin) KARSTEN THIELKER (juillet) CHRISTOPH OTTO (août) BASQUALI (septembre) - Leica Camera AG (Oskar-Barnack-Str. 11, D-35606 Solms). Du lundi au vendredi de 8h à 18h, le samedi de 8h à 14h.

www.leica-camera.com

Galerie Leica de Francfort-sur-le-Main - Le déménagement dans des locaux neufs,

spacieux, lumineux et très élégants a permis au directeur de l'entreprise, Nicolas Uhl (photo Hobby Rahn) d'ouvrir une première galerie Leica en Allemagne (outre celle du siège). Le programme jusqu'en octobre : CARSTEN WITTE (18.6. - 17.7.) ULRICH MACK (23.7. - 21.8.) CHRISTINE DE GRANCY (27.8. - 25.9.) NOMI BAUMGARTL (1. 10. - 31. 10.) - Foto Hobby Rahn GmbH, Am Salzhaus 2, D-60311 Francfort-sur-le-Main, tél. (49) 0 69/99 207070.

www.leica-camera.com

Galerie Leica de New York - La galerie, que dirigeant Rose et Jay Deutsch avec dynamisme depuis 1994, bénéficie d'une situation privilégiée au cœur de Broadway. Elle est dédiée à la photographie documentaire et au reportage. Le programme jusqu'en août : LEICA : « Witness to a Century - Part II » (8.4. - 14.5.) THURSTON HOPKINS : « A Song of the British » (20.5. - 18.6.) ERICH LESSING : « A Retrospective » (24.6. - 6. 8.) 24x36:24 « Une exposition pour le 50e anniversaire du Leica M » (8.9. - 1. 10.) - Leica Gallery (670 Broadway, USA-10012 New York). Du mardi au vendredi de 11h à 18h, le samedi de 12h à 18h.

www.leicacamerausa.com

Galerie Leica de Tokyo - La galerie Leica de Tokyo, inaugurée en juillet 2000, vise à exposer, en étroite collaboration avec les galeries d'Europe et des États-Unis, les

travaux de leicaïstes tant débutants que confirmés. Le programme jusqu'en juillet : PLATON : « On a Clear Day » (6.4. - 8.5.) PIERRE VALET : « Le Ciel d'Hier » (11.5. - 5.6.) BASQUALI : « Tarmac » (8.6. - 3. 7.) - Matsushima Gankyoten 3F, 3-5-6 Ginza, Chouo-ku, Tokyo 104-0061. Du mardi au vendredi, de 10h30 à 17h30.

www.leica-camera.com

Galerie Leica de Prague - Après des années de succès au château de Prague, la galerie Leica de Prague ne dispose plus aujourd'hui d'une adresse fixe, mais continue d'abriter des expositions. Ainsi, elle accueillera à partir du 1er mai, en collaboration avec les chemins de fer tchèques, un grand projet de Sebastião Salgado intitulé « Workers ». Au total, ce sont 100 œuvres qui sillonneront - accrochées dans des wagons de train - la République tchèque, avec des arrêts à Prague (1.5. - 8.5.), Olmütz (18.5. - 22. 5.), Ostrau (25.5. - 29.5.), Karlsbad (30.6. - 10.7.) et Pilsen (13.7. - 17.7.)

www.leicagallery.cz

Vienne/WestLicht - La salle de ventes viennoise « Schauspielplatz für Fotografie » organise tous les ans au moins deux expositions en référence à Leica. L'entreprise inaugurée par Peter Coeln fait partie - même si ce n'est que de manière informelle - du réseau des galeries internationales Leica. Le programme jusqu'en septembre : HUBERTUS VON HOHENLOHE (19.4. - 15. 5.) OSATHA-NUGRAH SURAT (24.5. - 12. 6.) WORLD PRESS PHOTO (8.9. - 2. 10.) - WestLicht (Westbahnstraße 40, A-1070 Vienne). Les mardis, mercredis et vendredis de 14h à 19h, le jeudi de 14h à 21h, les samedis, dimanches et jours fériés de 11h à 19h, fermé le lundi.

www.leica-camera.com

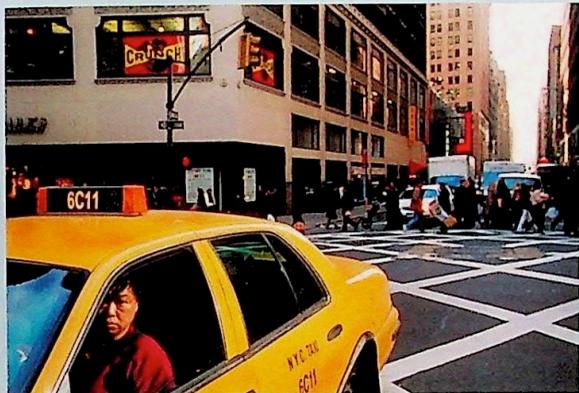
Sous réserve de modifications

LES MONDES DE L'IMAGE : les clients de l'académie se présentent

PAS MOINS de 60 pages constituent le programme actuel de l'académie Leica : séminaires de base, ateliers de formation, excursions, voyages événementiels. Cette simple énumération illustre que l'académie Leica continue, même après 75 ans d'existence, à s'impliquer totalement pour les photographes Leica engagés par le biais d'un programme complet portant sur une multitude de centres d'intérêt du monde de la

photographie. Voir et éprouver, allier plaisir et perfectionnement, était et reste toujours l'objectif de l'académie Leica. Ses salles de conférence de Solms, du domaine d'Altenberg ou ses nouvelles agences de Glückstadt, de Zingst ou dans le Berchtesgadener en sont la preuve éclatante. L'académie Leica est synonyme d'avantages concrets pour tous ses adhérents. Qu'il s'agisse de rassembler des souvenirs issus d'expériences vécues

ou de présenter de magnifiques photos réalisées avec les appareils Leica, comme nous le faisons régulièrement sur cette page. Nous avons cette fois sélectionné pour vous : les photos de rue de Rüdiger Glatz (Heidelberg), d'animaux de Olaf Scharfenberg (Pinneberg) et de paysages de Rainer Nickel (Altenstadt).



Rüdiger Glatz, Heidelberg ...



... photo prise à New York avec le LEICA M7 et LEICA SUMMICRON-M 1:2/35 mm ASPH.



Olaf Scharfenberg, Pinneberg ...



... photo d'un troupeau de zèbres avec le LEICA R8 et LEICA APO-TELYT-R 1:2,8/400 mm. Pour cette photo d'hippopotames, il utilise le LEICA APO-TELYT-R 1:4/280 mm.



Rainer Nickel, Altenstadt ...



... photo d'un pâturage avec le LEICA M6TTL et LEICA APO-SUMMICRON-M 1:2/90 mm ASPH. En haute montagne, il a utilisé le LEICA SUMMICRON-M 1:2/50 mm.



Tout à fait unique

Désormais, vous pouvez personnaliser votre Leica M exactement comme vous le souhaitez, qu'il s'agisse de son look ou de ses spécifications techniques. Rendez-vous chez votre revendeur Leica pour mieux connaître et choisir les composants de votre Leica à la carte. Le configurateur disponible sur notre site www.leica-la-carte.com vous permet déjà de faire votre choix parmi plus de 4 000 combinaisons possibles.



my point of view